



ECMA 環保工程商會 有限公司
Environmental Contractors Management Association Limited

2019 會員名錄 Directory



31st 週年
1988-2019

ANNIVERSARY



ECMA 環保工程商會 有限公司
Environmental Contractors Management Association Limited

2019 會員名錄 Directory

31st 週年
1988-2019
ANNIVERSARY

查詢及通訊

Enquiry & Correspondence

電話 Tel : 2563 0661 傳真 Fax : 2565 8336

電郵 Email: ecma02@ecma.org.hk

網址 Website: www.ecma.org.hk

地址 Address:

香港銅鑼灣恩平道 28 號利園二期 702 室

Room 702, Lee Garden Two, 28 Yun Ping Road

Causeway Bay, Hong Kong

公司秘書 Company Secretary

FK & C 公司服務有限公司

FK & C Corporate Services Ltd

電話 Tel: 2598 1318 傳真 Fax: 2588 1318

電郵 Email: Kan_law1984@fredkan.com

註冊地址 Registered Address

香港灣仔港灣道 18 號中環廣場 3104-6 室

Suite 3104-6, Central Plaza, 18 Harbour Road,

Wanchai, Hong Kong



ECMA 環保工程商會 有限公司

Environmental Contractors Management Association Limited

致力於促進香港環保工程行業福利與專業之非牟利團體
a non-profit organization dedicated to promoting professionalism and welfare of
the environmental contractors management industry in Hong Kong

於 1988 年 3 月按《社團條例》
(第 151 章) 創立

Founded in March 1988 under the
Societies Ordinance (Chapter 151)

編號 2572282
No.



公司註冊處
COMPANIES REGISTRY

公司註冊證明書 CERTIFICATE OF INCORPORATION

本人謹此證明
I hereby certify that

ENVIRONMENTAL CONTRACTORS MANAGEMENT ASSOCIATION LIMITED
環保工程商會有限公司

於本日根據香港法例第 622 章《公司條例》
is this day incorporated in Hong Kong under the Companies Ordinance
在香港成立為法團，此公司是一間
(Chapter 622 of the Laws of Hong Kong), and that this company is
有限公司。
a limited company.

本證明書於二〇一七年八月三十日發出。
Issued on 30 August 2017.

香港特別行政區公司註冊處處長鍾麗玲
Ms Ada L.L. CHUNG
Registrar of Companies
Hong Kong Special Administrative Region

註 Note:
公司名稱獲公司註冊處註冊，並不表示獲授予該公司名稱或其任何部分的商標權或任何其他知識產權。
Registration of a company name with the Companies Registry does not confer any trade mark rights or any other intellectual property rights in respect of the company name or any part thereof.

於 2017 年 8 月按《公司條例》
(第 622 章) 註冊為擔保有限公司

Incorporated in August 2017 as a
company limited by guarantee
under the Companies Ordinance
(Chapter 622)



Read Green
網上閱讀

Directory 2019

會員名錄

Editor : Francis Tan	編輯 : 陳聰惠
Production Executive : Bessie Lo	製作主任 : 盧貝詩
Liaison Executive : Winnie Koo	聯絡主任 : 顧慧儀

Published and distributed in March 2019 by:

Environmental Contractors Management Association Ltd.

Publications Committee

Tel : 2563 0661 Fax : 2565 8336

Email : ecma02@ecma.org.hk

Website : www.ecma.org.hk

Address : Room 702, Lee Garden Two, 28 Yun Ping Road, Causeway Bay, Hong Kong.

2019 年 3 月出版及發行

環保工程商會有限公司

刊物委員會

電話 : 2563 0661 傳真 : 2565 8336

電郵 : ecma02@ecma.org.hk

網址 : www.ecma.org.hk

地址 : 香港銅鑼灣恩平道 28 號利園二期 702 室

Circulation 發行情 : 2,000

Grateful acknowledgement is made to the contributors of articles, to the advertisers for their generous sponsorship and support, and to all members for their kind assistance and co-operation.

謹此致謝各位人士提供文章、各機構慷慨贊助及所有會員之協助和合作。

All rights reserved.

No part of this Directory may be reproduced in any form without the prior written permission from ECMA.

版權所有，未經本會書面同意，不得以任何形式複製本名錄任何部份。

Disclaimer :

Although every care has been taken to ensure the accuracy of the information contained within the Directory, ECMA accepts no responsibility for any inaccuracies, errors or omissions howsoever arising, whether negligence or otherwise.

Any opinions, findings, conclusions or recommendations expressed in this Directory do not necessarily reflect the views of ECMA.

免責聲明 :

雖然本會已盡力確保本名錄的資料準確性，但本會不會對任何錯誤或遺漏承擔責任。
本名錄內出現的任何意見、結論或建議，並不一定代表本會的立場。



Contents

目錄

06	President's Preface	會長序言
08	Hall of Fame	榮譽榜
09	Members List	會員名單
10	The Executive Committee (2017-2019)	幹事會 (2017-2019 年度)
12	Articles of Association Summary	《組織章程細則》概要
26	Membership Application Form	會籍申請表
30	Activities Snapshots	活動剪影

Feature Articles 特稿

- 33 Municipal Solid Waste Charging and Complementary Measures on Waste Reduction and Recycling**
Donald Tong, Permanent Secretary for the Environment / Director of Environmental Protection
都市固體廢物收費與減廢回收的輔助措施
唐智強 - 環境局常任秘書長 / 環境保護署署長
- 37 ECMA's Views Submission on:**
Waste Disposal (Charging for Municipal Solid Waste) (Amendment) Bill 2018
Francis Tan, President, ECMAL
環保工程商會意見書：
《2018 年廢物處置 (都市固體廢物收費) (修訂) 條例草案》
陳聰惠 - 環保工程商會會長
- 40 Say No to Disposable Plastic Tableware**
Vicki Kwok, Deputy Director of Environmental Protection
「走塑 走即棄」 餐具先行
郭黃穎琦 - 環境保護署副署長
- 43 Food Waste Collection in Hong Kong**
Marcus Tso, Chairperson of Waste Management Sub-Committee, ECMAL
香港的廚餘收集
曹明悌 - 環保工程商會廢物管理分組主席
- 45 Recycling Fund Application**
Kelvin Cheng, Vice-President, ECMAL
申請回收基金
鄭永堅 - 環保工程商會副會長
- 47 Technical Visit to EcoPark**
Executive Committee, ECMAL
環保園技術考察
環保工程商會幹事會
- 49 Safety at Work on Roofs and Canopies of Buildings**
Labour Department
在大廈天台及簷篷的工作安全
勞工處



- 50** **Safe Driving Guidelines for Refuse Collection Vehicle (RCV) Drivers**
Madison Tang, Waylung Waste Services Ltd.
廢物收集車的安全駕駛守則
鄧永漢 - 衛龍廢料處理有限公司
- 56** **ESCA's Views Submission on:**
Property Management Services Authority's Proposed
Licensing Regime for Property Management Companies and Property Management Practitioners
ESCA - Environmental Services Contractors Alliance (Hong Kong)
香港環境衛生業界大聯盟意見書：
物業管理業監管局之物業管理公司及物業管理人的發牌制度建議
香港環境衛生業界大聯盟
- 61** **Reference Tables of Staffing Cost Calculations for Statutory Minimum Wage Application 2019**
Environmental Services Contractors Alliance (Hong Kong)
最低工資員工成本計算參考列表 2019
香港環境衛生業界大聯盟

List & Index 名錄及索引

- | | | |
|-----------|--------------------------------|-----------|
| 68 | Company Listing | 公司名錄 |
| 81 | Service / Product Index | 服務 / 產品索引 |
| 87 | Advertisers Index | 廣告客戶索引 |
| 88 | Advertisements | 廣告 |



President's Preface

The year 2018 has seen promotion of government policies rolling out wave after wave, all of which have repercussions on the business and operation of our sector; we should be ever vigilant that as 2019 unfolds, more events will come on stage one upon another.

The “Producer Responsibility Scheme on Waste Electrical and Electronic Equipment” covering the regulated electrical and electronic equipment (REE), as well as disposal licensing control, import and export control and disposal bans of REE at designated waste disposal facilities have come into effect in 2018.

The amendment bill related to the “Municipal Solid Waste Charging Scheme” has been submitted to the Legislative Council for vetting. The Government is preparing for its implementation in 2020.

After a few minor amendments and revisions over the years, the Government’s plan to scrap the “MPF offsetting mechanism” remains controversial. Despite counter-proposals by small and medium enterprises, the Government is determined to go ahead with its plan by 2024.

The cleaning business sector was caught completely off guard in November 2018 by the Property Management Services Authority’s Consultation Paper on its “Proposed Licensing Regime for Property Management Companies and Property Management Practitioners under the Property Management Services Ordinance (Cap. 626)”. The paper proposed to regulate cleaning and landscaping services by stipulating that companies offering these services are required to apply for a “Property Management Company (PMC) License” and any person assuming a managerial or supervisory role in a PMC must obtain a “Property Management Practitioners (PMP) License”. We voiced out our strong objection to the Authority in early 2019.

On the other hand, the Working Hours Policy Division of Labour Department has organised a Cleaning Services Industry (Working Hours) Tripartite Committee, intending to formulate an industry-wide working hour guidelines for the cleaning services sector.

The followings have been set for implementation this year:

- (1) Government out-sourced service contracts tendered from 1st April 2019 onwards
 - A contractual gratuity of 6% of the total wages is payable to non-skilled employees with no less than one year’s service;
 - The marking scheme for tender assessment will increase the weightings of the wage level so that it will account for at least 12.5% in the overall assessment.
- (2) The Statutory Minimum Wage level will be increase from \$34.5 an hour to \$37.5 an hour with effect from 1st May 2019.

Upholding the spirit of the Association, we have voiced out our views on the above policies and issues through various occasions and channels to protect members’ and the environmental contractors industry’s interest and professionalism on reasonable grounds. I must thank all members for your trust and support, and I hope to see your active participation and hear your valuable opinions, so that we may continue to exert our efforts to face the challenges and brave the wind and waves.

We wish to express our sincere thanks to Environment Bureau, Environmental Protection Department, Labour Department, Environmental Services Contractors Alliance (Hong Kong), Dr. Kelvin Cheng, Mr. Madison Tang and Mr. Marcus Tso for their article contribution rendering this directory interesting to read.

I am also grateful for the diligent support and assistance rendered by fellow members of the Executive Committee as well as Ms. Winnie Koo and Ms. Bessie Lo, our co-opted assistants.



Francis Tan
President



會長序言

2018 年風起雲湧，政府推動一浪接一浪的政策，影響我們業界的經營運作；2019 年開始更將是陸續上場，必須格外留神。

涵蓋「四電一腦」受管制電器的廢電器電子產品生產者責任計劃和該等電器廢物的處置牌照管制、進出口管制及指定廢物處置設施棄置禁令已在 2018 年實施。

有關都市固體廢物收費計劃的修訂條例草案亦已提交立法會審議，政府旨意在 2020 年實施。

取消強積金與遣散費和長期服務金對沖方案爭論多年，經過幾次小修小改，雖然中小企業有所異議，政府仍堅持事在必行，預計在 2024 年實施。

最把清潔業界殺個措手不及的是 2018 年 11 月物業管理業監管局發出的《物業管理服務條例》（第 626 章）《物業管理公司及物業管理人的發牌制度建議諮詢文件》，居然把清潔、園藝服務納入監管，規定清潔、園藝公司必須申領「物業管理公司牌照」及此等公司的管理及監督人員必須申領「物業管理人牌照」！我們已於 2019 年初向當局提出 烈反對。

另一方面，勞工處工時政策科已組織清潔服務業（工時）三方小組會議，意欲為清潔服務業制訂行業性工時指引。

政府已經確認在今年執行的有：

- (1) 2019 年 4 月 1 日開始，政府外判服務合約會規定
 - 連續受僱滿一年的非技術員工必須獲發工資總額 6% 的合約酬金；
 - 工資水平在標書綜合評分中所佔的整體比重增加至不少於 12.5%。
- (2) 2019 年 5 月 1 日起法定最低工資水平由時薪 \$34.5 調升至 \$37.5。

對以上的各項政策、議題，我們均秉持本會的宗旨，透過各種機會和途徑代表業界發聲，合理維護會員和環保工程行業的權益和專業。多謝各位會員的信任和支持，希望各位積極參與、提供寶貴意見，大家繼續共同努力，面對挑戰，乘風破浪。

本會衷心感謝各方惠賜鴻文，為本刊生色：環境局、環境保護署、勞工處、香港環境衛生業界大聯盟、鄭永堅博士、鄧永漢先生及曹明悌先生。

本人更要多謝幹事會各位成員及二位助理顧慧儀女士和盧貝詩女士的鼎力支持和協助。



會長
陳聰惠



Hall of Fame 榮譽榜



Honorary President

Miss Catherine Yan

Managing Director

Centuryan Environmental Services Group Ltd

Tel : 2577 4098

Fax : 2577 7858

Email : catherine@centuryan.com

榮譽會長

甄瑞嫻小姐

常務董事

新紀元環保服務集團有限公司

電話 : 2577 4098

傳真 : 2577 7858

電郵 : catherine@centuryan.com

Legal Advisor

Mr Fred Kan

Fred Kan & Co.

Tel : 2598 1318

Fax : 2588 1318

Email : kan_law1984@fredkan.com

Address: Suite 3104-06, 31/F, Central Plaza,
18 Harbour Road, Hong Kong

法律顧問

簡家驄律師

簡家驄律師行

電話 : 2598 1318

傳真 : 2588 1318

電郵 : kan_law1984@fredkan.com

地址 : 香港港灣道 18 號
中環廣場 31 樓 3104-06 室

Honorary Auditor

Mr Edwin Cheung

Edwin, Cheung & Siu HK Accountants

Tel : 2851 1476

Fax : 2851 1480

Email : cs@cheungandsiu.com

Address: Room A, 7/F, China Overseas Building,
139 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

榮譽核數師

張祈暉先生

張與蕭會計師事務所

電話 : 2851 1476

傳真 : 2851 1480

電郵 : cs@cheungandsiu.com

地址 : 香港灣仔軒尼詩道 139 號
中國海外大廈 7 字樓 A 室



Active Members

基本會員

Asia Cleaning Service Co Ltd	亞洲清潔服務有限公司
ATAL Engineering Ltd	安樂工程有限公司
Baguio Green Group	碧瑤綠色集團
Best Result Environmental Services Ltd	恒毅環衛服務有限公司
Broad Capital Ltd	寶豐環保服務有限公司
Centuryan Environmental Services Group Ltd	新紀元環保服務集團有限公司
China Harbour Engineering Co Ltd	中國港灣工程有限責任公司
Chun Wui Kee Co Ltd	真會記有限公司
Citifame Co Ltd	城輝企業有限公司
E & K Cleaning Services Ltd	雅潔清潔工程有限公司
Far East Landfill Technologies Ltd	遠東環保垃圾堆填有限公司
Hong Kong Cleaning Association Ltd	香港清潔商會有限公司
Hong Kong Landfill Restoration Group Ltd	香港進益工程有限公司
Hysen International Co Ltd	亨利實業國際有限公司
I & B Cleaning Equipment Ltd	漢洋機械有限公司
ISS Facility Services Ltd	
Johnson Cleaning Services Co Ltd	莊臣有限公司
Karcher Ltd	高潔有限公司
MKK Marine Services Ltd	
Newtronic Equipment Supplies (HK) Ltd	新創力(香港)有限公司
P L Environmental Ltd	寶利環保有限公司
Pollution & Protection Services Ltd	寶聯環衛服務有限公司
Premier Cleaning Services Ltd	惠雅清潔服務有限公司
Pro Machinery & Equipment Ltd	譜詠機械設備有限公司
S & S Cleaning Co Ltd	誠信清潔服務有限公司
Shiny Glory Services Ltd	丞美服務有限公司
Suez NWS R&R (Hong Kong) Ltd	蘇伊士新創建廢物資源管理(香港)有限公司
Sui Hing Chemical Co Ltd	兆興化學用品有限公司
Swan Hygiene Services Ltd	時運服務有限公司
Veolia Environmental Services China Ltd	威立雅環境服務中國有限公司
Waihong Environmental Services Ltd	惠康環境服務有限公司
The Waste Truck & Machine Ltd	永澤清潔器材有限公司
Waylung Waste Services Ltd	衛龍廢料處理有限公司
Winson Group Hong Kong Ltd	永順集團香港有限公司
Yun Lee Marine Holdings Ltd	潤利控股有限公司



The Executive Committee (2017-2019) 幹事會 (2017-2019 年度)

President

Mr Francis Tan

General Manager

Centuryan Environmental Services Group Ltd

Tel : 3112 0999

Fax : 2577 7858

Email: francis.tan@centuryan.com



會長

陳聰惠先生

總經理

新紀元環保服務集團有限公司

電話 : 3112 0999

傳真 : 2577 7858

電郵 : francis.tan@centuryan.com

Vice-President

Dr Kelvin Cheng

Director - Collection & Transfer Stations

Suez NWS R&R (Hong Kong) Ltd

Tel : 2563 0661

Fax : 2565 8336

Email: kelvin.cheng@suez.com



副會長

鄭永堅博士

董事 - 收集及轉運站

蘇伊士新創建廢物資源管理(香港)有限公司

電話 : 2563 0661

傳真 : 2565 8336

電郵 : kelvin.cheng@suez.com

Honorary Secretary

Mr Johnson Kan

Project Manager

Far East Landfill Technologies Ltd

Tel : 2674 6899

Fax : 2674 0696

Email: johnson.kan@suez.com



義務秘書

簡松生先生

項目經理

遠東環保垃圾堆填有限公司

電話 : 2674 6899

傳真 : 2674 0696

電郵 : johnson.kan@suez.com

Honorary Treasurer

Mr Ray Chung

Environmental, Health & Safety Manager

Veolia Environmental Services China Ltd

Tel : 2706 8851

Fax : 2706 8600

Email: ray.chung@veolia.com



義務司庫

鍾智業先生

環境、健康及安全經理

威立雅環境服務中國有限公司

電話 : 2706 8851

傳真 : 2706 8600

電郵 : ray.chung@veolia.com

Chairperson

Membership Development Sub-Committee

Mr David Ho

Sales Director

Newtronic Equipment Supplies (HK) Ltd

Tel : 2402 3112

Fax : 3580 1026

Email: davidho198@yahoo.com.hk



會籍推廣小組

主席

何福強先生

營業總監

新創力(香港)有限公司

電話 : 2402 3112

傳真 : 3580 1026

電郵 : davidho198@yahoo.com.hk



The Executive Committee (2017-2019) 幹事會 (2017-2019 年度)

Chairperson
Education & Training Sub-Committee
(Upto Feb 2019) **Mr Elvis Chan**
Executive Director Of Specialty Property Services
ISS Facility Services Ltd
Tel : 2621 4333
Fax : 2621 5260
Email: elvis.chan@hk.issworld.com



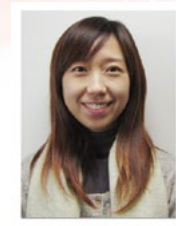
教育及訓練小組
主席
陳恒遠先生 (至 2019 年 2 月離任)
執行董事 - 專營物業服務
ISS Facility Services Ltd
電話 : 2621 4333
傳真 : 2621 5260
電郵 : elvis.chan@hk.issworld.com

Chairperson
Tendering Principles Sub-Committee
Ms Joey Cheung
Assistant General Manager -
Business Development
Waihong Environmental Services Ltd
Tel : 3173 3848
Fax : 2786 1211
Email: joeycheung@waihong.com.hk



投標原則小組
主席
張雪芬女士
助理總經理 - 業務發展
惠康環境服務有限公司
電話 : 3173 3848
傳真 : 2786 1211
電郵 : joeycheung@waihong.com.hk

Chairperson
Cleaning & Pest Control Sub-Committee
Ms Tannie Sze
Executive Director
Winson Group Hong Kong Ltd
Tel : 2156 3388
Fax : 2751 6681
Email: tanniesze@winsongroup.hk.com



清潔及滅蟲分組
主席
施丹妮女士
執行董事
永順集團香港有限公司
電話 : 2156 3388
傳真 : 2751 6681
電郵 : tanniesze@winsongroup.hk.com

Chairperson
Waste Management Sub-Committee
(As from Sept 2018) **Mr Marcus Tso**
General Manager
Waylung Waste Services Ltd
Tel : 2653 7738
Fax : 2650 0063
Email: marcus.tso@suez.com



廢物管理分組
主席
曹明悌先生 (2018 年 9 月接任)
總經理
衛龍廢料處理有限公司
電話 : 2653 7738
傳真 : 2650 0063
電郵 : marcus.tso@suez.com

Co-opted Assistants 增補助理

Ms Winnie Koo
General Affairs Administrator

Ms Bessie Lo
Project Administrator

顧慧儀女士
常務管理員

盧貝詩女士
項目管理員



Articles of Association Summary

**Summary of the Articles of Association of
Environmental Contractors Management Association Limited**
incorporated on the 30th day of August, 2017
as a Company Limited by Guarantee Without a Share Capital
under the Companies Ordinance (Chapter 622)

The following contains a summary of certain provisions of the Articles of Association of Environmental Contractors Management Association Limited (hereinafter referred to as the “Association”). The principle objective is to provide stakeholders with an overview of the Association’s constitutive documents. Because the information contained below is in summary form meant for general reference purposes only, it does not contain all of the information that may be important to stakeholders, and errors or omissions may exist in the contents. One should not rely on this information as a substitute for the Articles of Association themselves.

Copies of the Articles of Association are available for inspection.

1. Name of the Association:

Environmental Contractors Management Association Limited

2. Objects of the Association:

- a) To run as a non-profit making company in promoting the interests and general welfare of the environmental contractors management industry (hereinafter referred to as the “Industry”) and other relating industries;
- b) To enhance the professional image and competence of Members of the Association;
- c) To advise the government on government policies affecting the Industry and their implementation through regulations and/or legislative amendments;
- d) To protect and safeguard the legitimate interests of its Members;
- e) To assist Members in conforming to approved and accepted sustainable development standards and legislative requirements;
- f) To cooperate with government authorities in serving the community and the Industry, including applying for government subsidised funding schemes;
- g) To establish and maintain high standards of competence, knowledge and performance on hygiene cleaning, material recycling & recovery and related circular economic activities;
- h) To promote fair and ethical competition within the Industry;
- i) To enhance working relationships and foster partnerships among those engaged in the Industry;
- j) To encourage the growth of technical knowledge and new development within the Industry;
- k) To seek membership or affiliation with other professional bodies; and
- l) To do all such other things as are incidental or conducive to the attainment of the above objects.



Articles of Association Summary

3. Funds of the Association:

The income and property of the Association shall be applied solely towards the meeting of its recurrent expenditure and the promotion of the objects of the Association, and no portion thereof shall be paid or transferred directly or indirectly to the Members of the Association. Remuneration may be paid to any officer, Member or servant of the Association, or other person, in return for any service actually rendered to the Association, except that the Executive Committee Members shall serve without remuneration.

If upon the winding-up or dissolution of the Association there remains any property, it shall be given or transferred to some other institution(s) having objects similar to the objects of the Association, or to some charitable objects.

4. Limited Liabilities

Debts and liabilities of the Association to be borne by every Member shall be limited to not exceeding One Hong Kong Dollar (HK\$1) in the event of its being wound up.

5. Members

(1) The membership of the Association may be divided into such classes as the Executive Committee may from time to time determine. Currently there are two classes of membership:

(a) Active Member

Any company in Hong Kong providing contract hygienic cleaning services, waste management, material recovery and recycling services, sustainable development and environmental engineering or consultancy services, or supplying innovative equipment or products related to circular economic services.

An Active Member shall have voting rights and be represented at general meetings of the Association by its duly authorised representative, and such person shall exercise all the rights of the Active Member.

(b) Associate Member

Any person who does not qualify as an Active Member, including but not limited to individuals, organisations, or companies in Hong Kong or elsewhere interested in the Industry may become an Associate Member.

An Associate Member may attend and be heard at meetings of the Association but shall have no voting rights and shall not be counted towards the quorum of a meeting.

(2) Application for membership must be made in such forms together with the documents and fees as may be prescribed by the Executive Committee from time to time. The Executive Committee shall determine whether an application is accepted.



Articles of Association Summary

- (3) Membership is not transferable. A Member may withdraw from membership of the Association by giving 7 days' notice to the Association in writing. Fees already paid or donations made by Members who withdraw voluntarily or are expelled from the Association are not refundable. Upon termination, if an Active Member's representative is also an Executive Committee Member, he or she shall immediately cease to be an Executive Committee Member.
- (4) Members who commit one or more of the following acts or omissions may be subject to disciplinary action:-
- (a) Breach of any of the Articles of Association, Code of Practice, rules or resolutions of the Association;
 - (b) Being convicted of a criminal offence;
 - (c) Using the name of the Association in such a manner that may bring the Association into disrepute;
 - (d) Non-payment of membership's fees for more than 3 months after they become due without reasonable excuse;
 - (e) Engage in unprofessional or unethical conduct that may damage the reputation of other Members or the Industry; or
 - (f) Infringe environmental laws, regulations, rules or sound environmental practice.

Such acts or omissions shall be reviewed by the Executive Committee, which shall recommend to the general meeting of the Association what disciplinary action is appropriate.

- (5) A Member shall be expelled if a petition is raised by more than 50% of the Active Members to this effect. A Member so expelled shall be entitled to an appeal to the Members in general meeting in respect of the decision of the Executive Committee by giving written notice to the Association within 14 days of the date of such expulsion. On receipt of such notice, the Executive Committee shall convene an extraordinary general meeting, and the decision of the extraordinary general meeting shall be final.

6. Executive Committee

- (1) The Executive Committee of the Association are the directors under the Companies Ordinance and a member of the Executive Committee of the Association is a director under the Ordinance.
- (2) The Executive Committee shall consist of not less than 5 but not more than 11 members. The Executive Committee shall have power from time to time and at any time to co-opt more Executive Committee Members to fill casual vacancies. Any member of the Executive Committee so appointed shall hold office only until the next election.
- (3) Executive Committee Members shall be elected at each and every alternate annual general meeting. Executive Committee Members shall retire from office at the next alternate annual general meeting from that in which they were elected so that their terms of office will be about 2 years. A retiring Executive Committee Member is eligible for reappointment to the office.



Articles of Association Summary

- (4) During the election of the Executive Committee, the Honorary Secretary shall call for nominations from Active Members concurrent with dispatch of the notice convening the annual general meeting. The properly completed and signed nomination forms shall be returned to the Honorary Secretary 8 working days prior to the date of the annual general meeting. Candidates (being representatives of Active Members) validly nominated will be selected by written ballot by the representative of each Active Member.
- (5) The sealed envelopes containing advanced ballot papers will be opened at the meeting. The candidates receiving the highest number of votes shall be deemed to be elected Executive Committee Members. In the event of a tie in votes, a new ballot shall be held immediately to determine which of those candidates with the same number of votes shall be elected.
- (6) After the election of the new Executive Committee Members, a convenor, not being a member of the new Executive Committee and who shall be nominated by the outgoing Executive Committee, shall cause a meeting of the new Executive Committee to be held within 30 days of the election. The convenor shall chair the first meeting of the new Executive Committee at which the Executive Committee Members shall elect one another to fill the various offices in the new Executive Committee. The convenor shall not have a vote at this meeting.
- (7) At the formation of each new Executive Committee, the Executive Committee Members shall elect among themselves a President and a Vice-President of the Association.
- (8) The President may direct other Executive Committee Members in their work, take overall charge of the work of the Association and preside over all meetings of the Executive Committee and all general meetings.
- (9) The Vice-President shall assist the President in his or her work and shall act on behalf of him or her when he or she is absent, on leave or has vacated his or her office.
- (10) In the event the President vacates his or her office for any reason other than the completion of a term of office, the Vice-President shall assume the office of President for the remainder of the term of office. If the Vice-President is not available or unable or unwilling to fill the vacated office of President, the Executive Committee Members shall elect among themselves a new President.
- (11) In the event the office of Vice-President becomes vacant for any reason before the completion of the term of office, a new Vice-President shall be elected from among the Executive Committee Members or the office shall remain vacant until the next term.
- (12) If any Executive Committee Member other than the President or Vice-President vacates his or her office for any reason, the Executive Committee may elect a successor from among themselves to hold office for the remainder of the term or leave the office vacant until the next term.
- (13) The Executive Committee may appoint an Honorary Secretary and/or an Honorary treasurer from the Executive Committee for a term on conditions the Executive Committee thinks fit.



Articles of Association Summary

- (14) All Executive Committee Members shall serve without receiving remuneration and shall not become the salaried staff of the Association.
- (15) The Association may pay any travelling, accommodation and other expenses properly incurred by Executive Committee Members in connection with—
 - (a) their attendance at meetings of the Executive Committee or committees of Executive Committee or general meetings; or
 - (b) the exercise of their powers and the discharge of their responsibilities in relation to the Association.
- (16) A person ceases to be an Executive Committee Member if the person—
 - (a) ceases to be a director under the Companies Ordinance (Cap.622) or the Companies (Winding Up and Miscellaneous Provisions) Ordinance (Cap. 32) or is prohibited from being a director by law;
 - (b) becomes bankrupt or makes any arrangement or composition with the person's creditors generally;
 - (c) becomes a mentally incapacitated person;
 - (d) resigns the office of Executive Committee Member by notice in writing of the resignation in accordance with section 464(5) of the Companies Ordinance;
 - (e) for more than 6 months has been absent without satisfactory reasons or the Executive Committee's permission from Executive Committee meetings held during that period and the Executive Committee resolves that his or her office be vacated; or
 - (f) is removed from the office of Executive Committee Member by an ordinary resolution of the Association.
- (17) The business and affairs of the Association are managed by the Executive Committee. An Executive Committee meeting at which a quorum is present may exercise all powers exercisable by the Executive Committee, including:
 - (a) To implement resolutions passed at all general meetings;
 - (b) To prepare the budget of the Association;
 - (c) To attend to the daily affairs of the Association and to draw up a Code of Practice and rules as necessary to regulate these affairs;
 - (d) To decide on the employment, discharge and salaries of the Association's employees; and
 - (e) To make recommendations to all general meetings.
- (18) The Executive Committee may appoint an Association Secretary for a term, at remuneration and on conditions as it thinks fit. The Association Secretary is the Association's company secretary under section 474 of the Companies Ordinance.



Articles of Association Summary

- (19) The Executive Committee may, as it thinks fit,
- (a) present letters of commendation to Members' representatives who have provided dedicated and meritorious service to the Association;
 - (b) offer honorary life membership to persons for recognition of their respective significant contributions to the Association; or
 - (c) appoint former Presidents of the Association as Honorary Presidents with such rights, privileges and obligations and on such terms and conditions as the Executive Committee shall determine.

Honorary Life Members and Honorary Presidents shall have the right to receive notice of and to attend and be heard but not to vote nor be counted towards the quorum at general meetings of the Association. They shall be exempted from paying annual subscription fee.

- (20) The Executive Committee may, if it thinks fit, delegate any of the powers to any person or committee; and may make rules providing for the conduct of business of the committees to which it has delegated any of its powers.
- (21) A decision of the Executive Committee may only be taken by a majority of the Executive Committee Members at a meeting. The Executive Committee must ensure that the Association keeps a written record of every decision taken by the Executive Committee for at least 10 years from the date of the decision.
- (22) The Active Members may, by special resolution, direct the Executive Committee to take, or refrain from taking, specified action(s).

7. Executive Committee Meetings

- (1) The Executive Committee shall hold a meeting at least once every 2 months.
- (2) Any Executive Committee Member may call an Executive Committee meeting by giving notice of the meeting to the other Executive Committee Members or by authorising the Association Secretary to give such notice. Notice of an Executive Committee meeting must be in writing and be given to each Executive Committee Member 7 days in advance of the meeting.
- (3) The quorum for Executive Committee meetings may be fixed from time to time by a decision of the Executive Committee, but it must be at least 5, and unless otherwise fixed it is 5. At an Executive Committee meeting, unless a quorum is participating, no proposal is to be voted on, except a proposal to call another meeting.
- (4) The President shall chair at all Executive Committee meetings. If the President is absent, on leave or has vacated his or her office, the Vice-President shall chair at all Executive Committee meetings. If neither the President nor the Vice-President is present within 15 minutes after the time appointed for a meeting, the Executive Committee Members present shall elect among themselves a person to be the chairperson of that meeting.



Articles of Association Summary

- (5) At all Executive Committee meetings, each Executive Committee Member shall have 1 vote. If the numbers of votes for and against a proposal are equal, the Chairperson has a casting vote.
- (6) If an Executive Committee Member is in any way (directly or indirectly) interested in a transaction, arrangement or contract with the Association that is significant in relation to the Association's business, and the Executive Committee Member's interest is material, the Executive Committee Member must declare the nature and extent of his or her interest to the other Executive Committee Members in accordance with section 536 of the Companies Ordinance. The Executive Committee Member must neither—
 - (a) vote in respect of the transaction, arrangement or contract in which the Executive Committee Member is so interested; nor
 - (b) be counted for quorum purposes in respect of the transaction, arrangement or contract.

8. General Meetings

- (1) The Association must, in respect of each financial year of the Association, hold a general meeting as its annual general meeting, convened by the President at a designated time (not being less than 11 months and more than 13 months after the holding of the last preceding annual general meeting) and place as determined by the Executive Committee.
- (2) The Members of the Association representing at least 5% of the total voting rights of all the members having a right to vote at general meetings may request the Executive Committee to call a general meeting. The Executive Committee is required to call a general meeting within 21 days after the date on which it becomes subject to the requirement. Such a meeting must be held on a date not more than 28 days after the date of the notice convening the meeting.
- (3) If the Executive Committee does not call a general meeting as above, the Members who requested the meeting, or any of them representing more than one half of the total voting rights of all of them, may themselves call a general meeting. The meeting must be called for a date not more than 3 months after the date on which the Executive Committee becomes subject to the requirement to call a meeting. The meeting must be called in the same manner, as nearly as possible, as that in which that meeting is required to be called by the Executive Committee.
- (4) Notice of general meetings
 - (a) An annual general meeting must be called by at least 21 days' written notice to every Member. A shorter notice is valid if it is so agreed by all the Active Members entitled to attend and vote at the meeting;
 - (b) A general meeting other than an annual general meeting must be called by at least 7 days' written notice. A shorter notice is valid if it is so agreed by a majority representing at least 95% of the Active Members entitled to attend and vote at the meeting.



Articles of Association Summary

- (c) If notice of a general meeting or any other document relating to the meeting is required to be given to a Member, the Association must give a copy of it to its auditor at the same time as the notice or the other document is given to the Member.
- (5) The quorum of a general meeting shall be 25% of the total number of Active Members entitled to attend and vote at a general meeting presented by their representatives. A proxy notice does not take effect unless it is received by the Association at least 48 hours before the time appointed for holding the meeting or adjourned meeting. If a quorum is not present within half an hour from the time appointed for holding a general meeting,
 - (a) the meeting, if called on the request of Active Members, must be dissolved; or
 - (b) the meeting must, in any other case, be adjourned to the same day in the next week, at the same time and place, or to another day and at another time and place that the Executive Committee determines.
- (6) The President shall chair at all general meetings. If the President is absent, on leave or has vacated his or her office, the Vice-President shall chair all general meetings. If neither the President nor the Vice-President is present within 15 minutes after the time appointed for a meeting, the Executive Committee Members present shall elect among themselves a person to be the chairperson of that meeting.
- (7) Every Active Member's representative or proxy present at a general meeting has 1 vote. If there is an equality of votes, the chairperson of the meeting is entitled to a second or casting vote.
- (8) Any objection to the qualification of any person voting at a general meeting may only be raised at the meeting or adjourned meeting at which the vote objected to is tendered. Any objection must be referred to the chairperson of the meeting whose decision is final. A vote not disallowed at the meeting is valid.



組織章程細則概要

環保工程商會有限公司

根據《公司條例》(第 622 章)

於 2017 年 8 月 30 日註冊成為

無股本的擔保有限公司

組織章程細則概要

下文載述環保工程商會有限公司(以下簡稱「本會」)之《組織章程細則》中若干條文概要，主要目的是為持份者提供本會的組織章程文件的總覽。由於下文所載資料屬概要形式，僅供一般參考之用，內容或有錯漏，且未必包含對持份者可能屬重要的所有資料。請勿以此代替本會《組織章程細則》原本。

本會《組織章程細則》之文本可供索閱。

1. 本會名稱：

環保工程商會有限公司

2. 本會設立的宗旨

- a) 以非牟利公司的形式運作，促進環保工程行業(以下簡稱“本行業”)及其他相關行業之利益及福利；
- b) 提升本會會員之專業形象及專業能力；
- c) 向政府就影響本行業的政策及就政策實施而修訂的附屬法例及 / 或條例提供意見；
- d) 保障及維護會員之合法權益；
- e) 協助會員遵從獲認可及接受之可持續發展標準及法例要求；
- f) 與政府部門合作服務社會大眾及本行業，包括申請各種政府補貼資助計劃；
- g) 就衛生清潔、資源回收及再造及相關循環經濟活動設立及維持高水準之專業能力、專業知識及專業表現；
- h) 促進本行業內公平及道德的競爭；
- i) 增強本行業相關人士之間的工作關係及栽培合作夥伴關係；
- j) 鼓勵有關本行業的技術知識與創新發展的增長；
- k) 尋求其他專業團體之會員資格或與其建立緊密聯繫；及
- l) 進行其他與達致上述宗旨有關或有助達成上述宗旨的事項。

3. 本會財政

本會的收入及財產只可用作推廣本會的宗旨及本會的經常開支，不得直接或間接支付或轉讓任何部分予本會會員。

本會可向其管理人員、會員、員工或其他人士支付酬金，以換取彼等向本會提供的任何實質服務。但幹事會成員則不得就其職位收取任何酬金。

如本會遭清盤或解散後有剩餘財產，應將之給予或轉送其他與本會宗旨相近的機構或撥作慈善用途。



組織章程細則概要

4. 有限法律責任

如本會遭清盤，每名本會會員須承擔不超過港幣一元以用於償付債項及債務的所需款額。

5. 會員

(1) 本會的會員可分為幹事會不時決定的組別。現時有以下兩組會籍：

(a) 基本會員

就衛生清潔合約、廢物管理、資源回收及再造服務、可持續發展及環保工程或顧問服務，或提供與循環經濟服務有關的創新設備或產品的任何香港公司。

基本會員具有投票權，並由其授權代表出席本會的會員大會以行使基本會員的所有權利。

(b) 附屬會員

任何不符合資格成為基本會員的人士，包括但不限於在香港或其他地區對本行業感興趣的個人、組織或公司，均可成為附屬會員。

附屬會員可出席本會會議並在會上發言，但不具有投票權，且不計入會議的法定人數。

(2) 會員資格的申請必須按幹事會不時訂明的格式、文件和費用提交，由幹事會決定是否接受會員申請。

(3) 會員身分不得轉讓。會員可向本會發出書面通知放棄作為本會會員的身分，通知期為 7 日。經已支付的會費或捐款均不會退還予自願退會或被逐出會的會員。在終止會籍時，如果基本會員之代表亦為幹事會成員，彼應立即停止擔任幹事會成員。

(4) 干犯以下一項或多項作為或遺漏的會員可能受到紀律處分：

- (a) 違反本會的《組織章程細則》、《工作守則》、規則或決議的任何條文；
- (b) 被判犯有刑事罪；
- (c) 使用本會名稱的方式可能導致本會聲名狼藉；
- (d) 在沒有合理辯解的情況下不繳納到期會費超過 3 個月；
- (e) 可能損害其他會員或本行業聲譽的不專業或不道德的操守；或
- (f) 違反環保法律、法規、規則或良好環境保護的守則。

幹事會經審查後向會員大會推薦適當的紀律處分。

(5) 如有超過 50% 的基本會員提出呈請，被點名的會員會被逐出會。該被逐會員有權在會員大會上就幹事會的決定向會員提出上訴，彼需在被驅逐的 14 天內，向本會發出有關書面通知。收到該通知後，幹事會應召開特別會員大會以作出最終決定。

6. 幹事會

(1) 本會幹事會是《公司條例》內的董事會，而幹事會成員是《公司條例》內的董事。



組織章程細則概要

- (2) 幹事會由不少於 5 名但不多於 11 名幹事會成員組成。幹事會有權隨時任命成員以填補臨時空缺，任期直至下一次選舉為止。
- (3) 幹事會成員須於每隔年的周年會員大會中選出，每屆任期約為兩年，須在其被選出之周年會員大會的下次隔年的周年會員大會中卸任。卸任的幹事會成員有資格再度獲委任為幹事會成員。
- (4) 在舉行幹事會選舉時，義務秘書於發出有關召開周年會員大會之通告時，須同時徵求基本會員提名人選。填妥及經簽署之提名表格，須於周年會員大會舉行前 8 個工作日交回給義務秘書。獲有效提名之人選（為基本會員代表）將由每名基本會員之代表以書面投票方式甄選。
- (5) 載有預先填妥之投票紙之密封信封，將在周年會員大會中開啟。獲得最高票數之人選即當選為幹事會成員。倘若票數相等，便須立即舉行第二輪投票表決以決定當選人。
- (6) 當新一屆幹事會成員選出後，卸任之幹事會需提名一位召集人（非新幹事會成員），於選舉三十 (30) 天內安排新幹事會舉行第一次會議，擔任會議主席，由新幹事會成員互選出任新幹事會各個職位之人選。召集人在這次會議上無投票權。
- (7) 每個新幹事會成立時，幹事會成員應自行選舉本會的會長和副會長。
- (8) 會長可領導其他幹事會成員開展工作、全面負責本會的工作、並主持所有幹事會會議及所有會員大會。
- (9) 副會長應協助會長的工作，並在彼缺席、休假或離職時代表其行事。
- (10) 如果會長因任何其他原因在任期未滿時離職，副會長應在剩餘任期擔任會長職位。如果副會長不在或無法或不願填補空缺的會長職位，幹事會成員將自行選舉一位新的會長。
- (11) 如副會長在任期屆滿前由於任何原因空缺，則應從幹事會成員中選出一名新副會長，否則該職位應懸空直至下一任期。
- (12) 除會長或副會長以外的任何幹事會成員如果因任何理由離任，幹事會可以從彼此中選出一名繼任人擔任該空缺職位，否則該職位應懸空直至下一任期。
- (13) 幹事會可按其認為適當的任期及條件於幹事會內任命一名義務秘書及 / 或義務司庫。
- (14) 所有幹事會成員將無償服務本會，並不得擔任本會受薪員工。
- (15) 幹事會成員就其以下行為恰當地招致的交通、住宿及其他開支，可由本會支付 —
 - (a) 出席幹事會會議、幹事會委員會會議、會員大會；或
 - (b) 行使其關乎本會的權力，及履行其關乎本會的責任。



組織章程細則概要

(16) 任何幹事會成員如遇有下列任何情況，須停任幹事會成員：

- (a) 根據《公司條例》(第 622 章)或《公司(清盤及雜項條文)條例》(第 32 章)，停任董事，或被法律禁止擔任董事；
- (b) 破產，或與其債權人概括地訂立債務償還安排或債務重整協議；
- (c) 成為精神上無行為能力者；
- (d) 按照《公司條例》第 464(5) 條，藉書面辭職通知，辭去幹事會成員職位；
- (e) 在沒有幹事會批准下，在超過 6 個月期間在沒有合理辯解的情況下缺席所有幹事會會議，而幹事會決議罷免其職務；或
- (f) 經本會普通決議被罷免幹事會成員職位。

(17) 本會的業務及事務均由幹事會管理，凡有達到法定人數的幹事會成員出席的幹事會會議，即可行使本會幹事會的一切權力，包括：

- (a) 執行所有經會員大會通過的決議；
- (b) 編製本會預算；
- (c) 處理本會之日常事務以及擬定所需之《工作守則》及規則以規管該等事務；
- (d) 就僱員之聘用、解僱及薪金作出決定；及
- (e) 向會員大會作出建議。

(18) 幹事會可按其認為適當的任期、薪酬及條件委任商會秘書。商會秘書是《公司條例》第 474 條所指的公司秘書。

(19) 幹事會可按其認為適當的情況下 --

- (a) 向會員代表頒發表彰信以表揚該代表對本會的專注和傑出的服務；
- (b) 提供終身榮譽會員資格以表彰對本會作出重要貢獻的人士；或
- (c) 任命本會的前任會長擔任榮譽會長，具有由幹事會決定之條款和條件下的權利、特權和義務。

終身榮譽會員及榮譽會長有權收取通知並出席會員大會及發言，但不得投票或計入會員大會的法定人數。彼等均獲豁免繳付年費。

(20) 幹事會如認為合適，可轉授權力予任何人或委員會，並可制定該委員會在處理事務上規則。



組織章程細則概要

- (21) 幹事會的決定只可在會議上由過半數票的幹事會成員作出。幹事會須確保，本會備存幹事會作出的每項決定的書面紀錄，備存期自該決定作出的日期起計最少 10 年。
- (22) 會員可藉特別決議，指示幹事會作出某指明的行動，或不得作出某指明的行動。

7. 幹事會會議

- (1) 幹事會最少須每 2 個月舉行一次會議。
- (2) 任何幹事會成員均可召開幹事會會議，由該成員向幹事會其他成員發出該會議的通知，或授權商會秘書發出該通知。幹事會會議的通知須用書面形式在幹事會會議召開前 7 天向每名幹事會成員發出。
- (3) 幹事會會議的法定人數，可經幹事會的決定不時訂定，惟最少須為 5 人。除非另有訂定，否則上述法定人數是 5 人。除非幹事會會議有達到法定人數的幹事會成員參與，否則不得在該會議上就任何建議表決，但如屬召開另一個會議的建議，則不在此限。
- (4) 會長須主持幹事會所有會議。如會長缺席、休假或已離職，則副會長須主持幹事會所有會議。如在指定舉行會議的時間開始之後 15 分鐘內會長和副會長均缺席，則出席的幹事會成員須在與會的幹事會成員中選出一人擔任該會議的主席。
- (5) 每一位幹事會成員在所有幹事會會議上均有 1 票。如贊成和反對某建議的票數相同，主席即有權投決定票。
- (6) 如某幹事會成員在任何與本會訂立重大業務的交易、安排或合約中，以任何方式有（直接或間接的）相當分量的利害關係，該幹事會成員須按照《公司條例》第 536 條向其他幹事會成員申報其利害關係的性質及範圍，而且該幹事會成員不得
 - (a) 就該項交易、安排或合約表決；及
 - (b) 在關乎該項交易、安排或合約的情況下，計入法定人數內。

8. 會員大會

- (1) 本會須就本會的每個財政年度，舉行會員大會，作為其周年會員大會，由會長於幹事會決定的時間（不少於上次週年大會舉行後 11 個月及超過 13 個月內）及地點召開。
- (2) 佔全體有權在會員大會上表決的會員的總表決權最少 5% 的本會會員可要求幹事會召開會員大會。幹事會須於其受到該規定所規限的日期後的 21 日內，召開會員大會，並在召開該會員大會的通知的發出日期後的 28 日內舉行。
- (3) 如幹事會沒有如上召開會員大會，則要求舉行會員大會的會員，或他們當中擁有他們全體的總表決權一半以上者，可自行召開會員大會，須在幹事會受到召開會員大會的規定所規限的日期後的 3 個月內召開，並須盡可能按幹事會須召開該會員大會的同樣方式開。



組織章程細則概要

(4) 會員大會的通知

- (a) 召開周年會員大會，須有為期最少 21 日的書面通知予每一位會員。如所有有權出席該大會並有權於會上表決的基本會員同意，較短的通知期亦有效。
- (b) 召開除周年會員大會以外的會員大會，須有為期最少 7 日的書面通知。如合共代表全體基本會員於會上的總表決權的最少 95% 的大多數基本會員同意，較短的通知期亦有效。
- (c) 本會如須向會員發出會員大會通知，或任何其他關乎該大會的文件，在向會員發出該通知或文件的同時，亦須向本會的核數師發出該通知或文件的文本。
- (5) 如有 25% 有權出席會員大會並有權於會上表決的基本會員代表出席會員大會，即構成會員大會的法定人數。代表通知書須於舉行該大會的指定時間前至少 48 小時已送抵本會，否則該通知書屬無效。如在會員大會的指定舉行時間過後的半小時內，未有達到法定人數的人出席該大會 —
 - (a) 如該大會是應基本會員的請求召開的，該大會即須散會；或
 - (b) (如屬其他情況) 該大會延期至下一星期的同一日，在同一時間和地點舉行，或延期至幹事會決定的其他日期，在幹事會決定的時間和地點舉行。
- (6) 會長須主持所有會員大會。如會長缺席、休假或已離職，副會長須主持幹事會所有會員大會。如在指定舉行會議的時間之後 15 分鐘內會長和副會長均缺席，則出席的幹事會成員須在成員中選出一人擔任會議主席。
- (7) 每名基本會員代表或有權投票的基本會員代表委任的代表均有 1 票，倘若票數相等，主席即有權投第二票或決定票。
- (8) 凡某人在會員大會上作表決，則除非對該人的表決資格的異議，是在該大會 (或經延期的會員大會) 上提出的，否則該異議不得提出。任何異議均須交由會員大會的主席處理，主席的決定屬終局決定。表決如未有在會員大會上遭推翻，即屬有效。



Membership Application Form

會籍申請表

(Please complete in **BOTH English & Chinese** 請同時以英文及中文填寫)

(Please ✓) Membership Class Options (請 ✓) 會籍組別選項	Joining Fee 入會費	Annual Subscription 年費
<input type="checkbox"/> Active Member 基本會員	HK\$ 港元 \$3,500	HK\$ 港元 \$4,500
<input type="checkbox"/> Associate Member 附屬會員	HK\$ 港元 \$2,000	HK\$ 港元 \$2,500

Note: Annual Subscription counts from 1st January to 31st December of each calendar year.

註：會籍計算期由每年 1 月 1 日起至 12 月 31 日止。

1 Company Name 公司名稱：

(English) _____

(中文) _____

2 Address(es) 地址：(English & Chinese 英文及中文)

a. Main Office

主要辦事處 _____

b. Plant / Depot / Warehouse

工廠 / 車場 / 倉庫 _____

c. Branch

分行 _____

3 Tel 電話： _____

Email 電子郵箱： _____

Fax 傳真： _____

Website 網址： _____

4 Representative(s) to the Association 參與本會之代表人：

1st Representative 首席代表

2nd Representative 次代表

a. Name: _____

b. Name: _____

姓名 _____

姓名 _____

Position: _____

Position: _____

職銜 _____

職銜 _____

Tel 電話： _____

Tel 電話： _____

Fax 傳真： _____

Fax 傳真： _____

Email 電郵： _____

Email 電郵： _____

5 Date of Establishment of Company 公司創立日期： _____

6 Business Registration Certificate No. 商業登記證號碼： _____

7 Type of Ownership :
所有權類別

- ☐ Sole Proprietorship 獨資
- ☐ Partnership 合股
- ☐ Private Limited Company 私人有限公司
- ☐ Listed Company 上市公司 Stock Code 上市代號 _____
- ☐ Other 其他 (Please specify 請說明) _____



Membership Application Form

會籍申請表

8 Registered Capital 註冊資本: _____ Paid-up Capital 實收資本: _____

9 Owners of Board of Directors 東主或董事會成員:

a. Name: _____
姓名 _____
Position: _____
職銜 _____
Tel 電話: _____

b. Name: _____
姓名 _____
Position: _____
職銜 _____
Tel 電話: _____

10 Principal Officers 主要管理人員:

a. Name: _____
姓名 _____
b. Name: _____
姓名 _____
c. Name: _____
姓名 _____

Position: _____
職銜 _____
Position: _____
職銜 _____
Position: _____
職銜 _____

11 Total No. of Employees 僱員總數: _____

12 Annual Turnover of last year (HK\$) 上年度營業額 (港元): _____

13 Parent Companies or Group of Companies belong to 母公司或所屬集團公司: _____

14 Subsidiaries or Affiliated Companies 附屬或連系公司: _____

15 Membership of Hong Kong or International Organization / Bodies:

香港或國際組織 / 團體之會籍: _____

16 * Company Profile 公司簡介:

17 * Types of Service; Equipment and Personnel employed for such service:

服務種類及其有關應用之器具和人員:



Membership Application Form

會籍申請表

18 *Types of Product; their Countries of Origin, Brand Names and Manufacturers:

產品種類；及其產地、牌子和製造商：

*If space is not sufficient for Items 16-18, please attach separate sheets.

如空位不足填寫項目 16-18，請另附紙張列出。

19 Referrer (if appropriate) 推薦人 (如適用)：

Name	_____	Signature 簽署	_____
姓名	_____		_____
Position	_____	Date 日期	_____
職銜	_____	Tel 電話	_____
Company	_____	Fax 傳真	_____
公司	_____	Email 電郵	_____

20 Declaration 聲明：

We 本公司, (please state company name) (請註明公司名稱),

_____ hereby apply for Membership of Environmental Contractors Management Association Ltd., and if accepted, agree to abide by the rules and regulations of the Association.

茲申請加入環保工程商會有限公司為會員，如 蒙接納，願遵守其規章制度。

Authorized Signature & Company Chop 授權簽署及公司蓋印：_____

Name in Block Letters：_____ 姓名 (正楷填寫)：_____

Position：_____ 職位：_____

Date 日期：_____

21 Please enclose the following documents for processing of application：

請一併遞交下列文件，以便處理申請：

- ☐ Copy of valid Business Registration Certificate 商業登記證副本
- ☐ Copy of Certificate of Incorporation 公司註冊證書副本
- ☐ Company Brochure / Annual Report 公司簡介冊子 / 週年報告
- ☐ Service / Product Catalogues 服務 / 產品目錄
- ☐ Copy of Membership Certificates of Organizations / Bodies 機構 / 團體會員證書副本
- ☐ Others 其他 (please specify 請說明)
- ☐ Cheque for the joining fee and this year's annual subscription fee made payable to "Environmental Contractors Management Association Limited" 支付入會費和本年度年費的支票，抬頭人為「環保工程商會有限公司」。



Membership Application Form

會籍申請表

Terms and conditions 條款

1. We reserve the right to accept or reject any membership application for any reason.
本會保留通過或拒絕會籍申請之最終權利，不作解釋。
2. Full amount of prescribed membership fees should be tendered together with this application form. Such fees shall be promptly returned if the application is not successful.
全數會費須於申請入會時繳交。如申請不獲接納，本會將儘快退還有關款項。
3. All classes of membership are valid for one calendar year, with paid membership starting from the date payment is received and expiring on 31st December of the year. The amount of membership fees shall be as determined and announced from time to time by the Executive Committee of the Association. Annual subscription fee shall be paid in advance of membership due date, otherwise the membership will automatically cease.
會籍有效期一年，由繳費日起計，至當年 12 月 31 日終止。本會幹事會將按需要調整及公佈會費金額，會員須於每年會籍限期前繳付年費，否則其會籍將自動取消。
4. Membership is non-transferable; Membership fees are non-refundable and non-transferable.
會籍不得轉讓。會費不會退還及不可轉讓。

Data Collection Statement 資料收集聲明

Purpose of Data Collection 資料收集目的

The company and personal data provided in this form will be used for the Association's membership services, including but not limited to:

本申請表內所提供的公司及個人資料將用於提供會員服務，包括但不只限於以下用途：

1. processing of your membership application;
處理入會申請；
2. listing on the Association's website and publications;
於本會網頁和刊物上列名；
3. communication between the Association and its members, such as in the form of circulars or newsletters, safeguarding members' rights in the Association and elections; and
傳遞本會致會員的通告和通訊物、維護會員於本會及選舉之權益；以及
4. compiling statistical data and research.
統計及研究。

Providing company and personal data in this application form is voluntary. However, failure to supply sufficient information may result in the Association being unable to process your application. The Association will not sell or distribute data collected to any third party.

申請表內所提供的公司及個人資料純屬自願。如未有提供足夠資料，可能導致本會無法辦理此入會申請。本會不會將收集所得資料出售或轉移予第三方。

Access to Data 資料查閱

In accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to and correction of your data in this form. An applicant or member may, at any time, request to access and update the information in writing to the Association's Secretariat.

根據個人資料（私隱）條例，你有權要求查閱及更正本表格內所載列的資料。申請人或會員如欲查閱及更改資料，可隨時以書面通知本會秘書處。



Activities Snapshots 活動剪影



12 / 03 / 2018
Spring Dinner
春節聯歡晚會



03 / 05 / 2018

Meeting with Dr. Law Chi-kwong, Secretary for Labour & Welfare,
Regarding Abolition of MPF Offsetting Mechanism

與勞工及福利局局長羅致光博士反映有關業界對取消強積金對沖的意見



Activities Snapshots 活動剪影



01 / 06 / 2018
30th Anniversary
Celebration Dinner
30週年紀念晚宴



13 / 09 / 2018
Annual General Meeting
會員週年大會





25-28 / 10 / 2018
Eco Expo Asia 2018
2018 國際環保博覽



24 / 11 / 2018
Technical Visit to EcoPark
環保園技術考察





Municipal Solid Waste Charging and Complementary Measures on Waste Reduction and Recycling

Donald Tong, Permanent Secretary for the Environment / Director of Environmental Protection

Despite the implementation of a range of waste reduction and recycling measures and continued public education and publicity by the Government, and active campaigns by green groups, over 10,000 tonnes of municipal solid waste (MSW) was disposed of at landfills every day in 2017, representing a cumulative increase of around 70% over the past thirty years. Compared to other major cities, the daily per capita disposal of MSW in Hong Kong is much higher, reaching 1.45 kg/person/day, which brings about a huge burden on landfills with depleting capacities and our environment alike.

The importance to address the pressing problem of waste management cannot be stressed enough. To combat global climate change, it is imperative to promote resources saving as well as waste reduction and recycling in order to reduce carbon emissions and facilitate the adoption of a low-carbon lifestyle in Hong Kong.

Sitting at the centre of our overall waste reduction strategy is the introduction of a quantity-based waste charging scheme, which would serve as a major policy tool to create financial incentives to drive behavioural changes in waste generation and hence reduce overall waste disposal. Looking beyond Hong Kong, waste disposal dropped by some 30% in the initial period after quantity-based waste charging was introduced in Seoul and Taipei City. Having carried



out extensive consultation with the public and the relevant trades on this policy and the implementation arrangements, we introduced the Waste Disposal (Charging for Municipal Solid Waste) (Amendment) Bill 2018 into the Legislative Council for scrutiny in November 2018.

Amid these efforts, we attach much importance to preparing for and complementing the implementation of MSW charging, as well as facilitating the public to more proactively practise waste reduction and recycling. As promulgated in the 2018 Policy Address, the Government will provide additional recurrent resources to strengthen our work on these areas upfront, with an additional provision of around \$300-400 million for the financial year 2019-20 to start with, which would be further increased to no less than \$800-1,000 million from the financial year when MSW charging is to be implemented. The amount of this annual provision would be commensurate with the estimated gross revenue to be generated from MSW charging in the initial period so as to achieve the effect of “dedicated-fund-for-dedicated-use”. This commitment aptly underscores the fact that MSW charging is not meant to generate revenue or recover cost on waste collection and disposal.

The additional resources will be deployed to enhance our waste reduction and recycling work which includes, inter alia, the setting up of new outreaching teams under the Environmental Protection Department to provide on-site assistance to the community to practise waste reduction and recycling. We will also proactively explore regularising the funding support for Community Recycling Centres, to beef up



their waste reduction and recycling support to local residents, in close collaboration with the outreaching teams. In addition, the Government plans to provide free territory-wide collection service in respect of waste plastics from non-commercial and non-industrial sources and food waste from all sources, subject to the experiences gained from the pilot schemes and the progress of developing food waste recovery centres in Hong Kong. Such new schemes would help strengthen support for recycling of food waste and waste plastics, which together account for over 50% of total MSW disposal in Hong Kong. To further facilitate the recycling of plastic beverage containers and promote a circular economy, we plan to implement a pilot scheme to assess the effectiveness of applying reverse vending machines in promoting the recycling of plastic beverage containers. Overall, we would take a multi-pronged approach, which would be a shot in the arm of our ongoing waste reduction and recycling drive.

MSW charging aims to drive mind set and culture changes. Going forward, we are determined to further step up intensive efforts on public education, publicity and engagement, which are critical to the implementation of MSW charging as revealed in the experiences of many cities. Our campaign efforts will be guided by three principles, including (a) a sustainable and extensive public education campaign targeted at the general public and specific groups (such as students and youngsters) under the theme of “Dump Less, Save More”; (b) provision of first-hand experience of how MSW charging is implemented through the successive launches of specific community engagement projects as well as close partnership and collaboration with government departments and stakeholder groups (e.g. the Environmental Campaign Committee, District Councils and village representatives, green groups and schools); and (c) provision of direct, on-site and in-person assistance through our outreaching efforts. In particular, the Environment and Conservation Fund has funded over 80 community involvement projects with about \$75 million since 2015, and will continue to promote a better understanding of the MSW charging arrangements and provide stakeholders from different sectors with first-hand experience of how MSW charging can be practised in real settings.

The above strategies and efforts notwithstanding, we would not under-estimate the challenges in implementing MSW charging on a territory-wide basis. We fully understand that it will take time to cultivate the necessary behavioural change, and will put in place a preparatory period of 12 to 18 months after the passage of the Bill so that different stakeholders and the general public will all be better prepared for the implementation of MSW charging. The Government will take full advantage of this preparatory period to step up publicity and education on the implementation details targeting the general public as well as publicising our sector-specific guidelines (e.g. for those involving in waste management and property management).

It takes concerted efforts of the whole community to bring MSW charging to fruition. I hope that the Environmental Contractors Management Association will continue to support the Government's policies and measures on waste reduction and recycling in general and MSW charging in particular, to make Hong Kong a cleaner and greener place.





都市固體廢物收費與減廢回收的輔助措施

唐智強 - 環境局常任秘書長 / 環境保護署署長

儘管政府多年來一直實施多項減廢與回收措施、持續推動教育宣傳工作，而環保團體亦積極帶動減廢運動，香港 2017 年每日棄置於堆填區的都市固體廢物量仍然逾 10,000 公噸，在過去 30 年來累增約 70%。香港每日的都市固體廢物人均棄置量達 1.45 公斤，遠高於其他大城市，為容量日漸減少的堆填區和環境帶來沉重負擔。

解決廢物處理問題刻不容緩。面對全球氣候變化，我們必須推動各項惜物減廢和支援回收的工作，從而減少碳排放和促進低碳生活。

引入廢物按量收費的計劃，是政府整個減廢策略重中之重。我們會以此作為減廢政策的重點工具，透過提供經濟誘因，推動各界改變產生廢物的行為，從而減少整體廢物棄置量。參考香港以外城市的經驗，首爾與台北市在引入廢物按量收費的初期，廢物棄置量均下跌約三成，可見廢物收費能有效減少廢物。我們就此政策及實施安排向公眾和有關行業進行了廣泛諮詢，並在 2018 年 11 月將《2018 年廢物處置（都市固體廢物收費）（修訂）條例草案》（《條例草案》）提交立法會審議。



與此同時，我們十分重視實施都市固體廢物收費的準備及相關配套，以鼓勵市民更積極實踐減廢及回收。2018 年《施政報告》公布，政府將為上述工作提供額外恆常資源，在 2019-20 財政年度先增撥約 3 至 4 億元，並在都市固體廢物收費實施的財政年度起進一步增加撥款至不少於 8 至 10 億元。這項每年撥款的數額與我們估算的都市固體廢物收費初期總收入相若，達至「專款專用」的效果，這承諾正正說明都市固體廢物收費並非旨在增加政府收入或收回提供廢物收集及處置的成本。

增加的撥款會用來加強減廢及回收的工作，包括在環境保護署下設立外展隊，為市民大眾提供實地協助，以實踐減廢回收。我們亦會積極研究為社區回收中心提供常規化撥款，並透過與外展隊緊密協作，加強這些中心對區內居民的減廢及回收支援。此外，政府會視乎推行先導計劃的經驗及香港發展廚餘處理回收中心的進度，計劃在全港提供免費收集非工商業廢塑膠及各界廚餘的服務。廚餘及廢塑膠佔整體都市固體廢物棄置量逾五成，而上述新措施將加強回收這些物料的支援。為進一步方便回收塑膠飲料容器和推動循環經濟，我們亦計劃推行應用逆向自動售貨機先導計劃，以評估其推動回收廢塑膠飲料容器的成效。整體來說，我們將多管齊下，推進我們持續減廢回收的工作。

都市固體廢物收費旨在改變思想觀念和文化習慣。展望未來，我們會進一步加強公眾教育、宣傳及社區參與的工作，而參考很多城市的經驗，這是落實都市固體廢物收費的關鍵所在。我們會按三項原則進行有關工作：（一）以「掙少啲、慳多啲」為題，以普羅大眾和特定群組（例如學生與年青人）為對象，推



展可持續及廣泛的公眾教育運動；（二）透過分批推展按特定環境進行的社區參與項目，並與政府各部門和環境運動委員會、區議會及村代表、環保團體、學校等持份者緊密協作，讓社會各界親身體驗如何實施都市固體廢物收費；以及（三）由我們的外展隊實地親身提供直接協助。特別一提，環境及自然保育基金自 2015 年開始資助團體推行社區參與項目，至今已資助逾 80 個項目，資助總額約 7,500 萬元。該基金會繼續加深各界對都市固體廢物收費安排的了解，讓不同界別的持份者親身體驗都市固體廢物收費在真實環境下如何推行。

雖然我們致力實施上述策略和推行有關工作，但是我們不會低估在全港實施都市固體廢物收費所面對的挑戰。我們理解改變行為習慣需時，不能一蹴而就。因此我們計劃在《條例草案》通過後，設置一個為期 12 至 18 個月的準備期，讓不同持份者和市民大眾更好地為實施都市固體廢物收費作好準備。政府亦會善用準備期，推出針對市民大眾以至特定界別（如涉及廢物管理及物業管理的人士）的指引，加強有關實施細節的宣傳及教育工作。



要落實都市固體廢物收費，實有賴社會大眾同心協力。我希望環保工程商會能繼續支持政府的整體減廢回收政策和措施，特別是都市固體廢物收費，共同建設更清潔、更環保的香港。



Waste Disposal (Charging for Municipal Solid Waste) (Amendment) Bill 2018 Bills Committee, Legislative Council Meeting on 7 January 2019 ECMA's Views Submission

Francis Tan, President, ECMAL

ECMAL has no objection to the Government's implementation of the Municipal Solid Waste Charging Scheme to facilitate territory-wide waste reduction.

However, before the ordinance takes effect, it is imperative that the government effectively rolls out relevant promotion and education efforts to enable all Hong Kong citizens clearly understand:

1. The philosophy, principle and value of “polluter pays” and “waste producer’s responsibilities”;
2. The details of the charging system;
3. “Designated Garbage Bags” and different operation modes of waste collection adopted by public operators and private operators;
4. The regulatory system, as well as the consequences and penalties for violation.

Promotion and education cannot become effective with just a couple of passive TV, newspapers or online advertisements. No means and channels should be spared until the public can internalize the ideas and be accustomed to them, or even be “brain-washed”.

The implementation of the charging scheme will undoubtedly increase the complexity of the operation processes, workload pressure, as well as manpower and time spent on the operation for relevant workers in the scopes of cleaning, waste collection, property management, owners’ committee, etc. Moreover, it would be difficult for them to avoid disputes with residents and citizens over issues regarding “designated garbage bags”. Eventually, it is highly likely that cleaning companies, waste collection operators, property management companies or owners’ committees – rather than the individual citizens who actually generate the garbage – would be bearing the consequences of the charges, simply because they need to keep their jobs or to make concessions to avoid trouble. The intended outcome of waste reduction, as a result, cannot be actualised. Certain housing establishments may even stipulate in their cleaning service contracts that the cleaning contractor is responsible for providing “designated garbage bags”. The Government should do much more than assisting the affected sectors in dealing with these problems. Particularly, it should never shift the responsibilities of reporting and rejecting wastes onto cleaners / waste collection workers / garbage truck drivers, etc. or even try to prosecute them.

The implementation of the charging scheme will undoubtedly increase the incentives for the public to consider and to demand more recycling solutions. The Government must study the potential management problems arising from the additional land space needed in housing complexes for temporary storage of wastes to be recycled. The Government must also strengthen the complementing facilities for recycling different types of wastes, in particular, plastics and domestic food wastes, for the convenience of the public. These include the followings:

- Different types of recycling bins, food waste collection bins (or composters) / recycling stations / recycling trucks to be placed inside or outside apartment buildings.
- In addition to completing the setup of “Community Green Stations” in all 18 districts throughout Hong



Kong, enhanced recycling networks must be established in local neighbourhoods, community centres, and residential areas, so as to build up a reasonable, feasible, convenient, reliable and effective recycling chain.

Lastly, please allow me to take this opportunity to speak on behalf of myself, as a humble citizen, about the matter of garbage bags. My family members and I keep all the plastic bags we receive from our daily shoppings and use them as garbage bags. In the residential complex where I live, 90% of residential garbage are wrapped with this kind of second-hand plastic bags (except for large items that cannot be fitted in them), before the wastes are placed in the refuse chamber. In future, all these plastic bags will be forced to be treated as wastes themselves, because the law will require citizens to buy plastic bags designated by the Government and use them as legal garbage bags. By doing so, the Government is indeed creating more wastes! Therefore, I suggest the Government to consider giving out the “Designated Garbage Bags” to shopping malls / supermarkets / wet markets and their stores for free as a means to replace their own plastic bags for wrapping goods. After they are brought home with customers’ shopping, these second-hand “Designated Garbage Bags” can be reused as garbage bags, rather than buying brand-new ones.



《2018 年廢物處置（都市固體廢物收費）（修訂）條例草案》 立法會委員會於 2019 年 1 月 7 日舉行的會議 環保工程商會意見書

陳聰惠 - 環保工程商會會長

環保工程商會不反對政府實施都市固體廢物收費計劃，以促進全民減廢。

但是在條例生效之前，政府有效地進行有關的宣傳和教育工作，萬二分重要。必須讓所有市民清楚明白：

1. 「污染者自付」和「廢物生產者責任」的理念、原則和價值；
2. 收費制度的細則；
3. 「指定垃圾袋」與及不同的公營和私營垃圾收集運作模式；
4. 違法行為的監管制度、後果和罰則。

這並非一、二個在電視上、報紙及網上的被動式宣傳廣告就可以奏效的。必須用盡各種方法和途徑，達致市民潛移默化、習以為常、甚至「洗腦」的效果。

實施收費計劃，肯定會大大增加清潔、廢物收集、物業管理、業主委員會等有關工作人員的運作工序、工作壓力、操作的人手和時間。同時，很難避免與住戶、市民之間因為「指定垃圾袋」的問題而引起紛爭。最後，很可能清潔公司、廢物收集商、物業管理公司或者業主委員會為了「飯碗」或「息事寧人」而要承受徵費的後果，而不是真正丟棄垃圾的個別市民，未能真正達到「減廢」的效果。甚至有些住宅會在清潔服務合約內訂明由清潔服務承辦商負責供應「指定垃圾袋」。政府不但應該在這方面協助業界解決問題，更不應將舉報、決定拒收垃圾的責任推卸到清潔 / 垃圾收集工人 / 垃圾車司機的身上，檢控他們。

因為收費計劃的實施，必定會增加誘因，促使市民考慮和需要更多的回收方案。政府必須研究住宅範圍內因此而需要增加劃地暫時存放等待回收廢物的運作和管理問題。政府更加必須加 各類廢物回收的配套設施，尤其是塑膠和家居廚餘，便利市民，包括：

- 在屋苑大廈內或外設置各類廢物回收桶、廚餘回收桶（機）／回收站 / 回收車。
- 「綠在區區」計劃不但要在全港 18 區齊全建立，更要在住宅小區、社區中心等民居的地方增加回收網絡，建立合理、可行、方便、可靠、有效的回收鏈。

最後，請容許我亦趁此機會代表個人，以一個小市民的身份說說關於垃圾袋的問題。我本人和我家人每日都是把購物回來的膠袋貯存，作為垃圾袋之用；在我居住的地方，除了大件入不了一般膠袋外，90% 的住戶垃圾也都是用這種二手膠袋一包包好，放在垃圾間。將來這些袋都被逼當作垃圾處理，因為法例規定市民一定要買政府的指定膠袋做合法的垃圾袋。這樣，政府其實是在製造更多垃圾！所以我建議政府是否可以考慮將「指定垃圾袋」分派給商場 / 超市 / 街市的商舖免費使用，來代替它們自己的膠袋來包東西，市民購物回家後可再用這些二手「指定垃圾袋」來作垃圾袋，而不是要買新淨的一手「指定垃圾袋」？



Say No to Disposable Plastic Tableware

Vicki Kwok, Deputy Director of Environmental Protection

In recent years, the impact of plastic waste on the marine environment has aroused increasing concern worldwide. While disposable plastics are only used for a matter of minutes, it takes decades or even centuries to decompose them in the natural environment.

Waste plastics are difficult to decompose, but it is easy for them to enter the ocean and remain there for a prolonged period of time. Waste plastics do not only pollute the marine environment, but also bring disastrous impacts on marine ecology, posing threats to marine organisms and consequently humans. The international community is attaching increasing importance to the imminent problem of an ever-increasing amount of plastic waste, and there is no way that Hong Kong can stay aloof from the issue. Currently, about 200 tonnes of disposable plastic tableware is disposed of at local landfills on a daily basis. To avoid the enduring and far-reaching impact of such “short-lived” one-off plastics on the environment, there is a pressing need to reduce the use of disposable plastics.

The Government is very concerned about the impact of disposable plastics on the environment. We have been striving to encourage the general public and various sectors to reduce the use of disposable plastic tableware, and to enhance public awareness through promotional and educational efforts. These include subsidising local non-profit-making organisations to run community projects encouraging citizens to bring and use their own reusable tableware, and promoting a “plastic-free” and “disposable-free” lifestyle through community events. The Government also takes the lead in adopting a green procurement policy and issuing guidelines on reduction of the use of disposable plastics for Government bureaux and departments to follow.



Last summer, the Environmental Protection Department (EPD) organised the “Plastic Free Beach, Tableware First” campaign at all public beaches in Hong Kong to encourage members of the public to go plastic-free on beaches and reduce the use of disposable plastic tableware when enjoying the sunshine. The campaign was supported by 51 fast food kiosks and restaurants in the vicinity of beaches at which bamboo sticks, paper straws and paper bags were used instead of disposable plastic tableware with the aim of achieving a plastic-free ocean.

Riding on the positive response to the “Plastic Free Beach” campaign, the Government has also been working with the food and beverage industry to promote using less disposable plastic tableware. Between 16 November 2018 and 15 January 2019, the Environmental Campaign Committee and the food and beverage industry jointly mounted the “Plastic-Free Takeaway, Use Reusable Tableware” Campaign Phase One to promote “plastic-free” takeaways at three major fast food chains in Hong Kong (namely, Café de Coral, Fairwood and Maxim’s MX).



During the campaign, customers would get a complimentary sticker for each takeaway order made at a participating restaurant without taking any disposable tableware, and could redeem a set of reusable cutlery or a hot drink for free with six stickers collected. During the two-month campaign, we successfully avoided the use of about 1.2 million sets of disposable tableware. The campaign was widely reported

by the media and had aroused the public's interest in and support for going plastic-free. We are making preparatory work for the next phase of the campaign, and we welcome the catering industry to participate and to jointly encourage citizens to build the good habit of bringing their own tableware and cultivate a "plastic-free" and "disposable-free" lifestyle in the community.



Furthermore, starting from January 2019, the Government has taken the lead in banning the use of plastic straws and poly-foam food containers in canteens in government venues mainly serving government employees. When inviting tenders for new or renewing existing contracts/ tenancy agreements, relevant managing departments will also stipulate the requirement for all eatery/ food kiosk/ restaurant operators in suitable government venues to, where circumstances permit, avoid using disposable plastic tableware. Given that these eateries, food kiosks and restaurants located in various government venues also serve members of the public, the new arrangements can help further promote the "plastic-free" and "disposable-free" culture to the public.

In the long term, the Government will study the feasibility, scope and mechanism of controlling or banning disposable plastic tableware in Hong Kong. We will commence a consultancy study in the first half of 2019 to gather information on the mainstream proposals worldwide on the future control mechanism on disposable plastic tableware and their means of implementation; and consult the relevant trades and stakeholders. We will then look into the possible control on disposable plastic tableware in Hong Kong, including the scope and means of control or ban, the applicable substitutes, as well as the appropriate regulatory mechanisms.

Going plastic-free at source is the most fundamental way to effectively avoid the entry of waste plastics into the marine environment. The Government will continue to play a leading role in addressing this challenge but the support and participation of the public and various sectors of the community are indispensable. To protect the nature and our next generations, the Government will keep on promoting waste reduction by encouraging every sector and citizen to treasure our resources and minimise the use of disposable plastics, thereby joining hands to protect our ocean and build a cleaner and greener Hong Kong.



「走塑 走即棄」 餐具先行

郭黃穎琦 - 環境保護署副署長

近年，塑膠廢物對海洋環境造成的影響已引起世界各地日益關注。即棄塑膠只有短短幾十分鐘的使用壽命，但就可能經歷幾十以至幾百年也不能在自然環境裡降解。

塑膠廢物難以降解，卻容易進入海洋及存在一段很長的時間，不但污染海洋環境，更對海洋生態帶來災難性的影響，威脅海洋生物以至人類。塑膠廢物泛濫問題迫在眉睫，國際間均日益重視，香港亦不能置身事外。以即棄塑膠餐具為例，現時每日平均就有約 200 公噸棄置於本地的堆填區。要避免這些一次性「短命膠」對環境造成長遠的影響，推動減少使用即棄塑膠實為刻不容緩。

政府十分關注即棄塑膠對環境的影響。我們一直致力鼓勵市民及不同界別減少使用即棄塑膠餐具，並積極推動宣傳和教育工作，以提高大眾的環保意識，包括資助本地非牟利團體籌辦社區項目，鼓勵市民自備及使用可重用的餐具，以及透過社區活動推廣「走塑 走即棄」的生活方式。政府亦以身作則，實行環

保採購政策及發出指引，在各政府決策局／部門減少使用即棄塑膠。

去年暑假，環境保護署（環保署）率先在全港泳灘舉行「走塑沙灘 餐具先行」運動，鼓勵市民大眾在沙灘享受陽光時要源頭「走塑」，減少使用即棄塑膠餐具。運動共有 51 間泳灘附近的食店及小食亭支持，利用竹籤、紙飲管及紙袋代替即棄塑膠餐具，以達致「無塑海洋」。

建基於「走塑沙灘」運動的良好反應，政府與餐飲業界合作推廣減少使用即棄塑膠餐具。由去年 11 月 16 日至今年 1 月 15 日，環境運動委員會與餐飲業界攜手推行第一階段的「外賣走塑 餐具先行」公眾教育及宣傳運動，在全港三間大型連鎖快餐店（大家樂、大快活及美心 MX）推廣外賣「走塑」。

運動期間，顧客在參與的食肆購買外賣時不要求索取任何即棄餐具，會獲得一枚印花以表感謝和讚揚，集合六枚印花可免費換領一套可重用餐具或一杯熱飲。運動推行兩個月已合共減少使用約 120 萬套即棄餐具，並獲傳媒廣泛報導及引起市民大眾對「走塑」的關注及認同。我們現正籌備下一階段運動的工作，並歡迎餐飲業界參與，共同鼓勵市民建立自備餐具的良好習慣，在社會培養「走塑 走即棄」的生活方式。

由今年 1 月起，政府亦已帶頭在主要服務政府員工的政府場所內的食堂禁止使用膠飲管和發泡膠餐盒。相關管理部門亦會在招標簽訂新的合約／租約以及續約時，訂明要求在適當的政府場地內所有經營食店、小食亭和餐廳的營辦商，在可行情況下須避免使用即棄塑膠餐具。這些位處不同政府場所的食店、小食亭和餐廳同時服務公眾人士，有助進一步向市民提倡「走塑 走即棄」文化。

長遠而言，政府會研究在本港管制或禁制即棄塑膠餐具的可行性、範圍及機制。我們將在今年上半年開展顧問研究，以了解國際間對管制即棄塑膠餐具的未來主流方案和實施方式，並諮詢相關業界及持份者的意見，繼而按本地情況研究長遠在本港實施即棄塑膠餐具的可能管制，包括研究有關管制或禁制的範圍和方法、適用的替代品，以及合適的管制機制。

要有效避免塑膠廢物進入海洋環境，源頭「走塑」是最根本的方法。政府會繼續帶頭應對塑膠廢物的挑戰，同時市民和社會各界的支持和參與亦不可或缺。為了保護大自然和我們的下一代，政府會繼續致力推動全民減廢，鼓勵業界及市民珍惜資源和減少使用即棄塑膠，合力保護海洋，建設更清潔和綠色的香港。





Food Waste Collection in Hong Kong

Marcus Tso, Chairperson of Waste Management Sub-Committee, ECMAL

The government has introduced the Waste Disposal (Charging for Municipal Solid Waste) (Amendment) Bill 2018 into the Legislative Council in November 2018. The municipal solid waste charging scheme, if and when implemented, will create necessary financial incentives to drive behavioural changes in waste generation in the community, thus reducing overall municipal solid waste (MSW) disposal including the major source - food waste (about 35% of MSW disposal). Promotion on food waste avoidance, reduction and recycling at source through public education in both the domestic and Commercial & Industrial (C&I) sectors should be continuously enhanced, particularly in the C&I sectors.

The Environmental Protection Department (EPD) will launch a pilot scheme to provide free collection service for food waste from selected premises in the C&I sectors in late 2019. It is expected to expand to other premises in 2022, with a view to eventually provide territory-wide free collection service for food waste from all sectors including C&I and domestic sectors.



In order to tackle the food waste problem in Hong Kong, the Association for Hong Kong Catering Services Management Ltd, Association of Restaurant Managers, Chamber of Food & Beverage Industry of Hong Kong, Estates' Restaurants (Hong Kong) Merchant Association, Hong Kong Federation of Restaurants & Related Trades and Institution of Dining Art jointly organized a "Food Smart Partnership Programme" (FSPP), with EPD, Food Wise Hong Kong Campaign and the Hong Kong Productivity Council (HKPC) as the co-organizers. ECMAL is one of the Supporting Organizations of the FSPP.

Being a member of the "Food Waste Classification, Recycle and Recovery" Working Group of FSPP, ECMAL representatives attended its first meeting on 12th Dec 2018. Other attendees including representatives from EPD, HKPC, Vocation Training Council, related trade associations, property management companies, other F&B industry groups and technology consultants, etc., actively shared views about source-separation, collection and recycling of food wastes from C&I establishments to the designated treatment facilities. It was agreed that a sustainable operating strategy should be developed to raise the collection and recycling standard of food waste recycling in Hong Kong.

The followings are the key items identified by the working group:

- ❖ Promotion on source-separation, collection and recycling of food waste should be enhanced in the food and beverage industry;
- ❖ New technology for food waste collection and treatment should be explored. For example:
 - Food wastes to slurry collected by vacuum tanker instead of tippers
 - Food waste to energy, animal feed and recycled waste oil;
- ❖ Education and promotion are needed for food waste reduction in Banquets;
- ❖ Design of collection bins needs improvement.

ECMAL will continue to work closely with EPD, other trade associations and stakeholders to express views of our members and to help and contribute to the development of a long term implementation strategy of food waste collection & delivery in Hong Kong.



香港的廚餘收集

曹明梯 - 環保工程商會廢物管理分組主席

政府於 2018 年 11 月向立法會提交《2018 年廢物處置（都市固體廢物收費）（修訂）條例草案》。如都市固體廢物收費計劃確定實施，實施時將製造必要的經濟誘因，在社區推動產生廢物的行為改變，從而減少都市固體廢物棄置，包括約佔都市固體廢物 35% 的主要來源 - 廚餘。透過向家居及工商業進行公眾教育，鼓勵避免製造廚餘、源頭減廢與回收的宣傳須持續加強，特別是工商業方面。

環境保護署（環保署）將於 2019 年末推出一項先導計劃，在工商界向指定處所提供免費廚餘收集服務。預計計劃將於 2022 年擴展至其他處所，最終目標是為全港提供免費廚餘收集服務，收集所有來自工商業和家居等界別的廚餘。

香港餐務管理協會、現代管理（飲食）專業協會、香港食品及飲品行業總會、香港餐飲聯業協會和稻苗學會針對香港的廚餘問題，合辦了「星星相惜餐飲伙伴計劃」，並由環保署、惜食香港運動及香港生產力促進局協辦。環保工程商會是其中一間支持機構。

作為「星星相惜餐飲伙伴計劃」廚餘分類、回收及再做工作小組的成員，環保工程商會代表出席了工作小組於 2018 年 12 月 12 日首次召開的會議。其他出席者包括來自環保署、香港生產力促進局、職業訓練局、相關業界協會、物業管理公司、其他餐飲業團體及科技顧問等的代表，各人積極分享意見，話題包括源頭分類、收集與回收廚餘等。會上同意有需要制訂一套可持續的營運策略，以提升香港廚餘回收的收集與回收標準。

以下為工作小組確定的要點：

- ❖ 應在餐飲業加強源頭分類、收集與回收廚餘的宣傳；
- ❖ 應探討廚餘收集與處理的新科技。例如：
 - 廚餘至漿液由真空油罐車而不是自卸車收集；
 - 把廚餘轉換成能源、動物飼料及回收廢油；
- ❖ 需要就減少筵席廚餘進行教育與推廣；
- ❖ 需要改善收集桶的設計。

環保工程商會將繼續與環保署、其他業界協會及持份者緊密合作，表達會員的意見，並幫助促進及貢獻發展廚餘收集的長遠實施策略。





Recycling Fund Application

Kelvin Cheng, Vice-President, ECMAL

One of ECMAL's objectives is to enhance the professional standards of the environmental contractors management industry, including resource recovery capabilities and efficiency, in Hong Kong. We always welcome opportunities to cooperate with government authorities in serving the needs of the industry and the community, through, inter alia, applying for government subsidized funding schemes.

In November 2018, ECMAL joined hands with Hong Kong Waste Association Limited as collaborating organizations to make an application to the government Recycling Fund for a project proposal under the fund's Industry Support Programme, aiming to promote the operational standards and professional image of the waste collection contractors serving the food waste recycling community in Hong Kong.



The project proposes to cover the followings in its 24-month tenure:

1. Provision of free daily services to collect source-separated food waste from selected restaurants or food and beverage premises in two to three districts for delivery to the Organic Resources Recovery Centre Phase 1 at Siu Ho Wan. The target monthly tonnage is approximately 60 tonnes;
2. Setting up operational standards for the above ;
3. Assessment of operating parameters based on the outcomes and experience of the above, for contribution to building up a full-scale collection model in the future;
4. Education and training workshops for food waste generators;
5. Provision of standardized food waste collection bins (mainly 240L bins) and plastic liners to food waste collectors;
6. Setting up certification service arrangements for food waste collectors by recognized certification body.

Members engaged in food waste collection, supply of waste bins and plastic liners will be welcome to tender for the provision of one or more of the above items. More details will be announced in due course.



申請回收基金

鄭永堅 - 環保工程商會副會長

環保工程商會宗旨之一，是提升香港環保工程行業的專業水平，包括資源回收能力和效率。我們一直歡迎各種機會，例如透過申請政府各項資助計劃，與政府當局合作，以服務業界和社會的需要。

2018 年 11 月，環保工程商會聯同香港廢物協進會有限公司，以協作機構身份向政府回收基金的「行業支援計劃」提交申請建議，希望為服務香港廚餘回收社群的廢物收集承辦商提升營運水平及專業形象。



建議為期 24 個月的計劃涵蓋以下各項：

1. 每天提供免費服務，在兩至三個地區向指定食肆或餐飲地點收集已在源頭分類的廚餘，運送至小蠔灣有機資源回收中心第 1 期。每月目標噸數約為 60 噸；
2. 為上述服務制訂營運標準；
3. 以上述服務的成果與經驗為基礎，評估運作參數，以為未來建立適用全港的收集模式；
4. 為廚餘生產者舉辦教育及培訓工作坊；
5. 為廚餘收集商提供標準化的廚餘收集桶（主要為 240 公升的收集桶）及塑膠內袋；
6. 由認可認證機構為廚餘收集商設立認證服務安排。

歡迎從事廚餘收集、回收桶及塑膠內袋供應的會員投標，提供以上一個或多個項目。請留意即將公佈的詳情。



Technical Visit to EcoPark

Executive Committee, ECMAL

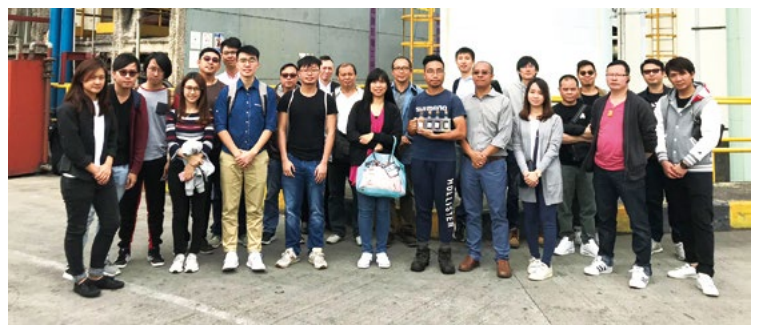
About 25 participants from seven member companies joined a technical visit to EcoPark in Tuen Mun on 24th November 2018.

The first visited lot was WEEE·PARK, which was officially opened in March 2018 to treat up to 30,000 tonnes per annum of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). The 8 types of permitted waste are air-conditioners, refrigerators, washing machines, televisions and computers (including printers, scanners and monitors), collectively referred to as “regulated electrical equipment” or REE.

There are stringent licensing requirements issued under FSD, EMSD, EPD to fulfill the statutory requirement on the treatment at WEEE·PARK. Serviceable electrical appliances received are repaired into refurbished items for donation to needy families. There are four process lines equipped with specially designed machinery to receive, break, shred and recycle reusable materials. Precious metals such as copper and aluminium are then sent to downstream recyclers, whilst scrap iron waste is transferred to another recycler located within EcoPark. Toxic substances such as CFC extracted from refrigerators and air-conditioners must be contained under pressurised vessels for further treatment at Chemical Waste Treatment Centre at Tsing Yi.

As the disposal licensing control, import and export permit control and landfill disposal ban in respect of abandoned REE has commenced on 31st December 2018, treatment demand at WEEE·PARK is anticipated to surge.

The main building is architecturally designed to maximise daylight and promote natural ventilation, although it seems a bit dusty on dry days. Rain water is recycled for gardening work. This is a 15-year operation "design, build and operate" (DBO) contract managed by the Environmental Protection Department.



The second visited site was a waste oil recycling plant operated by Champway Technology Ltd. The current throughput is about 1/3 of its design capacity of 40 tonnes per day, due to severe competition on the raw feed stock waste oil. Edible oil from fast food restaurants after repeatable consumptions are not suitable for human health. Collected waste oil is first warmed up to 60-70 degrees C to separate into three layers of oil, water and sediment. The oil layer is extracted for esterification to produce crude bio-diesel and glycerine. Further fractional distillation removes other trace alcohol and impurities to generate high quality bio-diesel meeting with EN standards. It is an assurance that waste oil must not re-enter the human food chain.

There is a specifically designed and fabricated storage tank to exclude air for preservation of the quality of the bio-diesel. A mixture of 5% or 10% with normal diesel is on sale as B5 or B10 grade bio-diesel to both local and overseas markets.

The technical visit finished at noon, thereafter all the participants enjoyed a lunch together at a Chinese restaurant. The visit was well received by the participants, who actively interacted with the facility operators. ECMA will plan similar technical visits in future to widen members' knowledge on resource recycling and good environmental practice.



環保園技術考察

環保工程商會幹事會

2018 年 11 月 24 日，7 間會員公司為數共 25 名代表參加了本會舉辦的屯門環保園技術考察。

第一個參觀的地點是 2018 年 3 月正式啟用、每年處理高達 30,000 噸廢電器及電子產品的 WEEE· PARK（廢電器電子產品處理及回收設施）。八種許可廢物分別為冷氣機、雪櫃、洗衣機、電視機和電腦（包括打印機、掃描器及屏幕），簡稱「四電一腦」的受管制電器。

設施需遵循消防處、機電署、環保署的嚴格發牌要求，以履行在 WEEE· PARK 進行處理的法定要求。可經維修而再用的回收電器會修理成翻新物品，用作捐贈有需要家庭。場內有四條處理線，配備特別設計的機械來接收、拆解、切碎和回收可再用物料。銅和鋁等貴金屬會送到下游回收商，而廢鐵則會送到環保園內另一回收商。有毒物物質，例如從雪櫃和冷氣機抽取出來的氯氟烴（CFC）必須以壓力容器儲存，再送往青衣的化學廢物處理中心作進一步處理。

隨著廢電器計劃於 2018 年 12 月 31 日起正式對被棄置受管制電器實施處置管制、進出口管制及堆填區棄置禁令，預料 WEEE· PARK 的處理需求將會急升。



主樓採用了善用採光與促進天然通風的建築設計，但在乾燥日子會略見多塵。園藝工作以回收雨水進行。為期 15 年的「設計、建造及營運」（DBO）合約由環境保護署管理。

第二個考察的地點是由倡威科技有限公司經營的廢油回收廠。由於廢油原料競爭熾熱，這裡現時每天處理的廢油只佔 40 噸每天設計容量約三分之一。來自快餐店的食用油經多次使用後並不符合人類健康標準。收集得來的廢油首先加熱至攝氏 60 至 70 度，以分成油、水和沉積物三層。油層會抽取作脂化，用來生產生物柴油和粗甘油。進一步的分餾可移除其他微量酒精和雜質，用來生產符合歐洲標準的優質生物柴油，保證廢油不再進入人類食物鏈。

廠內設有特別設計及製成的儲存缸，用來排走空氣，及保存生物柴油的品質。混合了 5% 或 10% 普通柴油後，成品以 B5 或 B10 等級的生物柴油售予本地及海外市場。

技術考察於中午時分結束，參加者隨後在酒樓共進午餐。是次考察得到參加者的好評，他們在參觀期間更踴躍與設施營運商交流。環保工程商會將來會籌劃更多同類技術考察，藉以擴闊會員對資源回收及良好環境作業方式的知識。



Safety at Work on Roofs and Canopies of Buildings

Labor Department

Owing to operational need, environmental contractors would at times send their employees to workplaces at height such as roofs or canopies of buildings for debris removal, cleaning of water tanks, pest control, gardening, etc. However, over the past few years, there were unfortunately a number of serious accidents related to such work-at-height, resulting in fatalities and injuries. Environmental contractors should therefore realize the risk of falling from height that their employees may face while carrying out such kind of work and take adequate safety precautions to protect the occupational safety and health of their employees.

Risk assessment and provision of a safe system of work

According to the Occupational Safety and Health Ordinance, every employer has a duty to ensure the safety and health of his employees at work. If employees have to work on roofs or canopies, environmental contractors are obliged to develop and implement a safe system of work which should include the conduct of a comprehensive pre-work risk assessment by a competent person, formulation of a work method statement setting out the necessary safety measures and safe working procedures, as well as provision of necessary safety information, instruction, training and supervision. There should also be appropriate monitoring measures to ensure the proper implementation of the safe system of work.

Fall preventive measures

Whenever work is to be carried out on roofs and canopies of the buildings, the environmental contractors shall provide and maintain suitable and adequate safe means of access to and egress from the workplaces. Suitable guard-rails shall be erected along the dangerous edges of such workplaces where employees are liable to fall from height. When the erection of guard-rails is impracticable, a personal fall protection system shall be set up in which every worker concerned is provided with a suitable safety harness with its lanyard continuously attached to a suitable and secure anchorage throughout the work. Adequate steps shall also be taken to ensure the proper use of the personal fall arresting system by every worker.

Employers' legal obligations

An employer who fails to comply with the Occupational Safety and Health Ordinance is liable on conviction to a fine of \$200,000 and to imprisonment for 6 months.

在大廈天台及簷篷的工作安全

勞工處

由於業務所需，環保工程承辦商不時會派遣員工到大廈的天台或簷篷等高處工作地點進行清除雜物、清洗水缸、滅蟲或園藝等工作。然而，在過去數年，不幸發生了多宗與該等高處工作有關的嚴重意外，造成傷亡。因此，環保工程承辦商必須意識到其員工在進行相關工作時所面對從高處墮下的風險，並採取足夠安全措施，以保障他們的職業安全和健康。

風險評估及提供安全的工作系統

根據《職業安全及健康條例》的規定，每名僱主均有責任確保僱員在工作時的安全及健康。若員工需在大廈天台或簷篷上工作，環保工程承辦商有責任建立並實施安全的工作系統，當中包括在施工前由合資格人士進行全面的風險評估；制定一套涵蓋所需安全措施及程序的施工方案；以及提供所需的安全資料、指導、訓練及監督，並需要有適當的監測措施，確保安全工作系統得以落實執行。

防墮措施

若員工需要在大廈的天台及簷篷上工作，環保工程承辦商必須為工作地點提供及維持適當和足夠的安全進出口。當員工有機會在該等工作地點從高處墮下，須在危險邊緣架設適當護欄。當架設護欄並不切實可行，須安裝個人防墮系統，即向每名有關的員工提供適當的安全吊帶，並在工作期間把身上的安全吊帶持續繫於適當和穩固的繫穩系統上。環保工程承辦商亦須採取步驟，確保每名工人正確使用個人防墮系統。

僱主的法律責任

僱主如違犯《職業安全及健康條例》的規定，最高可被判處罰款 \$200,000 及監禁 6 個月。



Safe Driving Guidelines for Refuse Collection Vehicle (RCV) Drivers

Madison Tang, Waylung Waste Services Ltd.

Over the past few months, several traffic accidents involving RCVs resulted in casualties and deaths. The victims in each of these traffic accidents, whether they suffered from physical injuries or property damage, were drivers, passengers, pedestrians and other road users. A good driver shall do their best to prevent accidents.

The following causes are identified in the investigations of common traffic accidents:

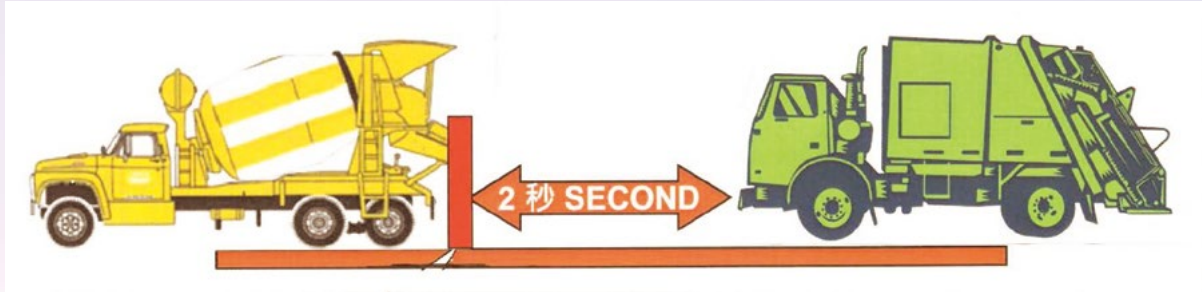
1. Speeding;
2. Negligence of pedestrians;
3. Tailgating;
4. Careless lane changing;
5. Improper and unauthorised U-turns;
6. Improper overtaking;
7. Failing to drive in the nearside lane;
8. Driving without following traffic signs;
9. Failing to stop before zebra crossings;
10. Hitting pedestrians and objects because of negligence in reversing.

A good driver shall possess the following driving attitudes:

1. Comply with the standards stipulated in the Road Traffic Ordinance (Cap. 374) of the Hong Kong Law and pay attention to traffic signs;
2. Drive at least two seconds behind the vehicle in front. If the ground is wet or when it is raining, increase the braking distance;
3. Be courteous to other road users. Do not change or cut lanes unless you have performed all the necessary steps, e.g. check the mirrors and turn on the signals, etc.;
4. Respect the rights of other road users and be particularly alert and vigilant when the traffic is crowded with pedestrians and vehicles;
5. Pay attention to road conditions at all times and drive with a suitable speed. Be more cautious and turn on headlamps when there is heavy rain or fog;
6. Drive more cautiously at junctions and give clear signals to other road users;
7. Use roundabouts correctly and select your lane in advance.
8. Except for changing gears, both of your hands should remain on the steering wheel at all times;
9. Pay attention to hazards at all times. Except for emergency situations, never accelerate or brake your vehicle abruptly;
10. Use low gear and the engine brake when driving downslope;
11. Wear suitable shoes when you drive. Never wear sandals when you drive;
12. Do not use a mobile phone when you drive;
13. Before you drive, make sure that all parts of the vehicle are operative and safe.

Drivers shall follow the safety guidelines for reversing issued by the Transport Department:

1. Unless absolutely necessary and when there is no other better option available, and unless safety can be ensured, the vehicle should not be reversed;
2. If you cannot see clearly or if you are not sure of what is happening behind the vehicle, you must ask another person to help and guide you, as well as to alert pedestrians and other drivers;
3. When the vehicle is reversing, the warning lights must be turned on to alert pedestrians and other drivers;
4. Always, and in particular before reversing, check that the reverse lights, the reversing alarm and other reversing aids (if any) are operative.



保持與前車兩秒距離守則
Keep 2-second distance rule

When reversing, drivers must:

1. make sure there is no pedestrian, especially elders and children;
2. give way to other vehicles and pedestrians;
3. pay special attention to the “blind spots” behind their vehicles (i.e. the part of the road that is not visible from the driver’s seat);
4. drive slowly with very low speed;
5. switch off any in-car audio and lower the windows to listen to any abnormal sounds outside the vehicle;
6. Keep a close eye on your surrounding and never solely rely on the reversing alarm, because a pedestrian may not be hearing the alarm or a pedestrian could be hearing-impaired.

The safe driving guidelines for RCV drivers are generally similar to those for common commercial vehicle drivers. However, when RCV drivers are collecting waste, they should pay attention to minimize any nuisance of refuse collection operation caused to the community environment.

In 2014, the Environmental Protection Department rolled out the Charter on Proper Operation of Refuse Collection Vehicles and provided the industry with a “code of practice”. It is a clear set of operation guidelines for RCVs customised for the waste collection industry. Following are the key points of the Code of Practice in the Charter on Proper Operation of Refuse Collection Vehicles:

1. RCV drivers shall comply with road traffic laws. Do not overload the vehicle or drive with excessive speed. Never turn with high speed and avoid braking abruptly to prevent danger or overflowing the leachate carried by the vehicle to pollute the roads and affect other road users. Allowing the RCV to discharge leachate is an offence in law. The RCV owner or the driver may be prosecuted.
2. Before starting their work, RCV drivers shall check whether the pressure of the tyres is normal, whether the vehicle lights are operative, whether the windows and the rear view mirror are clean, and whether the petrol cylinders have enough storage for operation.
3. RCV contractors shall make arrangements for regular inspection, maintenance and repair of the vehicles to ensure effective operation of their vehicles and installations. If any malfunctioning is identified on the vehicles, the contractor shall immediately arrange inspection and repair for their vehicles to prevent danger.



4. Before operating an RCV, the vehicle, its waste compaction mechanism, waste bin loading mechanism and safety installations shall be inspected to ensure that they are in optimal condition for operation. If any damage is identified, operation shall stop immediately, and proper repair shall be arranged.
5. To prevent traffic accidents, RCV drivers / operators shall not hang waste bins, tools (such as brooms, shovels, wellington boots, gloves, etc.) and other items outside of the vehicle.
6. Suitable warning lights and signs should be installed at the rear of RCVs. When refuse collection is in operation on the road, the warning lights should be turned on to alert other road users and to prevent traffic accidents.
7. RCV contractors shall install reversing video devices and reversing alarms at the back of their vehicles, so that the reversing vehicle can conveniently alert pedestrians during the reverse, and the driver is provided with the proper observation tools for learning about what is behind the vehicle to prevent accidents. When there are “blind spots” or when the driver does not have a clear view of the back of the vehicle, a suitable signaller should be provided to help with reversing.
8. RCV contractors shall install overload monitoring devices on their vehicles to prevent overloading. Overloaded vehicles affect the safety of road users, and the vehicle owner or the driver may also be in violation of relevant laws. Vehicle owners may risk losing the protection of their insurance. Ageing of parts and wear and tear of the braking system may be accelerated, which would put the personal safety of the driver at risk. Do not defy the law.
9. RCVs shall be parked and operated in safe locations. For example, avoid slopes, do not reverse into narrow alleys and do not park or operate in locations with inadequate space for operation.
10. RCV drivers shall obey road traffic laws. Vehicles must not be parked in “restricted areas” or on pavements, which would disrupt traffic and affect road safety.

Industry practitioners are encouraged to implement the above guidelines to reduce accident rates, to promote safety awareness on the operation of RCVs amongst practitioners, to reduce operation risks, and to promote occupational safety and health of practitioners.



廢物收集車的安全駕駛守則

鄧永漢 - 衛龍廢料處理有限公司

過去幾個月，有多宗交通意外涉及廢物收集車，引致人命傷亡。每宗交通意外的受害者，無論身體受傷或財物損失都是關乎駕駛者本身、乘客、行人或其他之道路使用者，一個良好的駕駛者應該盡量避免意外發生。

根據交通意外的調查結果顯示，一般交通意外成因如下：

1. 車速太快；
2. 行人疏忽；
3. 跟車距離太接近；
4. 車輛不小心過線；
5. 車輛不正確及違例掉頭；
6. 車輛不正確超車；
7. 車輛未有靠近路邊之行車線行車；
8. 不依交通訊號行駛；
9. 斑馬線前不停車；
10. 倒後行車時疏忽，撞到途人和物件。

一個良好駕駛者應該有以下的駕駛態度：

1. 遵從香港交通法例第 374 章的一切規範，駕駛時留意交通標誌；
2. 與前車保持應有的距離（引用兩秒守則），如遇濕地及落雨的情況，增加剎車距離；
3. 與其他道路使用者互相禮讓，不隨意轉線或切線，做足應有步驟：如望鏡及打訊號燈等；
4. 尊重其他道路使用者的權利，遇有人多車多的交通情況下，格外警覺及留神；
5. 時刻留意路面情況及使用適當車速，下雨或大霧時更需倍加小心，車頭大燈亦應亮起；
6. 在路口交匯處附近需加倍小心駕駛及發出清楚的訊號給其他道路使用者；
7. 正確使用迴旋處，預先選定行車線。
8. 除換檔（轉波）外，行車時雙手應該控制軚盤；
9. 隨時留意突發危機，除緊急情況下永不突然把車輛加速及剎車；
10. 落斜路時，應使用「低波」及「廢氣剎車系統」；
11. 穿著適合的鞋駕駛，絕對不可穿拖鞋駕駛車輛；
12. 行車時不應使用手提電話；
13. 在開車前，確保所駕車輛機件正常及安全。

如要倒車，應該根據運輸署之倒車安全指引：

1. 除非必要及沒有其他較佳選擇，及除非能確保安全，否則不應倒車；
2. 如沒法看清楚或確定車後的情況，應找其他人協助引導、提醒行人及其他司機；
3. 倒車時亮著危險警告燈號，以提醒行人及其他司機；
4. 應經常及在倒車前，檢查倒車燈，倒車響號裝置及其他倒車輔助裝置（如有該裝置）是否運作正常。

於倒車時司機必須：

1. 確定車後沒有行人，尤其是長者及兒童；
2. 讓路給其他車輛及行人；
3. 特別小心車後的「盲點」（即坐在司機座位時看不到車後的部份路面）；
4. 以非常低的速度慢駛；



5. 關掉車內音響，並拉低車窗以聽清楚車外任何異常聲音；
6. 小心留意四周，切勿過份依賴倒車響號裝置，因行人可能聽不到響號，或其本身可能是弱聽或聽覺受損人士。



開車前把尾板收好，避免廢物跌出貨斗外發生意外。
Lock the tail lift in proper position before journey.

廢物收集車司機與一般商用車司機在道路上行駛之安全守則大致差不多。但廢物收集車司機在收集廢物時，應該留意盡量減少廢物收集車在運作中對社區環境造成的滋擾。

2014 年環境保護署推出《廢物收集車輛良好作業約章》並提供行業「實務守則」，是為廢物處理業界提供一套清晰的廢物收集車運作指引。《廢物收集車輛良好作業約章》的「實務守則」有下列重點：

1. 廢物收集車司機須遵守道路交通法例，不可超載或超速，不應高速轉彎和避免急速煞車，以免發生危險及將車斗內的污水溢出，污染馬路，影響其他道路使用者。任由車輛流放污水，車主或司機亦可能觸犯相關法例，可被檢控。
2. 廢物收集車司機應每日開工前，檢查車輪吹氣壓正常、車燈運作正常、車窗及後視鏡清潔、汽油缸貯存足夠運作。
3. 廢物收集車承辦商須安排車輛進行定期檢查、維修及保養，確保車輛及裝置運作良好，如車輛出現故障，承辦商須即時為其車輛安排檢查及進行維修，以免產生危險。
4. 操作廢物收集車前，應檢查車輛、壓縮裝置、垃圾桶升降裝置、各安全裝置等，確保其均在理想的操作狀態。如發現任何損壞，應停止操作，並安排妥善維修。
5. 廢物收集車司機 / 操作員切勿將垃圾桶、工具（例如掃把、鏟、水鞋、手套等）及雜物掛在車身外，以免導致交通意外。



6. 廢物收集車在車尾須安裝適當警示燈號及標誌，當在道路上收集廢物運作時，警示燈號提示其他道路使用者，防止交通意外發生。
7. 廢物收集車承辦商應在廢物收集車車尾安裝倒車視像裝置及倒車警示器，方便在倒車時可向行人發出警示及為司機提供適當觀察工具，了解車後環境，避免意外發生。當有「盲點」的情況或司機對車後沒有清晰的視野時，應提供一位合適的訊號員以協助倒車。
8. 廢物收集車承辦商應在車輛上安裝超重監測設備，防止車輛超載。車輛超載不單影響道路使用者的安全，車主或司機亦可能觸犯相關法例，更令車主冒上失去保險的保障，加速機件老化和煞車系統的損耗及危害營運車司機的自身安全，切勿以身試法。
9. 應選擇安全地方停泊及操作廢物收集車，如避免在斜坡、倒車進入的窄巷、操作空間不足等地方停泊及操作。
10. 廢物收集車司機須遵守道路交通法例，不可停泊車輛在道路「禁區」內或行人路上，阻礙交通，影響道路安全。

以上各項守則希望業界從業員推行，減少意外，同時亦加強業界員工對操作廢物收集車的安全意識，減低操作風險，促進從業員的職業安全及健康。



開車前要把夾斗收好，放在貨斗上以免發生意外。
Put the bucket in proper position before journey.



Property Management Services Ordinance (Cap. 626)

Proposed Licensing Regime for Property Management Companies and Property Management Practitioners

Property Management Services Authority Consultation Paper

ESCA's Views Submission dated 12th January 2019

ESCA - Environmental Services Contractors Alliance (Hong Kong)

I. Chapter 5 Paragraph 1.2 Categories and sub-categories of property management services

- (1) General management services relating to a property;
- (2) Management of the environment of a property;
 - (a) Cleanliness and hygiene of common areas (examples including but not limited to cleaning, waste and refuse disposal arrangement, mosquito and pest control);
 - (b) Landscape facilities and maintenance (examples including but not limited to landscape design, landscape improvement, hard landscaping horticultural maintenance, green walls, tree risk assessment and management arrangement);
 - (c) Environmental safety and protection (examples including but not limited to provision and management of facilities for environmental protection, water quality and compliance with relevant legislation, inspections and maintenance of slopes and retaining walls); and
 - (d) Security and fire safety (examples including but not limited to provision and management of security service and fire service facilities, emergency or crisis management, provision and management of facilities required by relevant legislation).
- (3) Repair, maintenance and improvement of a property;
- (4) Finance and asset management relating to a property;
- (5) Facility management relating to a property;
- (6) Human resources management relating to personnel involved in the management of a property; and
- (7) Legal services relating to the management of a property.

A company providing one or more of the above categories or sub-categories of services needs to apply for a **Property Management Company (PMC) License**.

ESCA's View:

The vast majority of contractors that provide cleaning service for various premises in Hong Kong are also offering landscape maintenance service and certain repair and maintenance work for the premises (such as cleaning the building's water tanks as well as treatment and maintenance of marble flooring). Based on the above classification, most if not all cleaning service providers will be forced to become a business of another sector and be regarded as "property management companies", thus they must apply for a "Property Management Company License" if they want to continue running their business.

Undoubtedly, property management and cleaning service are two different sectors, each of which has its own professional standards, organisation and operation models. Each of the two sectors is supported by different management and technical talents, and they operate in their own areas to contribute to meeting the different needs of society. Generally, cleaning service providers do not have the competency and are not willing to engage in the business of property management.

Hong Kong has always been a free economy, where various sectors perform what they are best at, where everyone contributes with their expertise and puts it to the best use for the mutual benefits of the society. People can shine in their own positions, enabling our society to thrive and prosper. Is there a reason for the Government to try to do away with all cleaning service companies by forcing us to transform and to belong to property management companies?



This is a radical change that is going to corner the thousands of SMEs offering cleaning service and affect the livelihood of more than 200,000 cleaning service workers. Why has the Government not considered its absolute responsibilities, obligations and need to consult us, environmental and sanitation sector stakeholders, before it unilaterally decided to promulgate the Property Management Services Ordinance (Cap. 626) in 2016 without letting us know? We are furious about this decision. We strongly demand the Government to amend the relevant ordinance immediately and to take out cleaning, sanitation and landscaping from the property management service categories. Otherwise, we do not preclude the possibility to take various actions to safeguard the interests of the sector.

II. Chapter 4 Paragraphs 9 & 10 Property Management Practitioners (PMP) Two-tier licensing regime
Any person (a) assuming a managerial or supervisory role in a PMC; and (b) in relation to the property management services provided by the PMC concerned, must obtain a PMP (Tier 1) or (Tier 2) License.



ESCA's View:

The document has offered nothing but vague, unclear, unprofessional and unscientific explanation to what constitutes a “managerial role” and what a “supervisory role”. The lack of a clear definition will lead to confusion, and many people would flock to apply for a licence they may not actually need, simply to avoid “overstepping the line”. On the other hand, the confusion may even lead to many inadvertent “overstepping” victims who innocently are unaware that they are violating the law.

III. Chapter 4 Paragraph 11 Three-year transition period

In order that existing experienced PMPs who do not satisfy the licensing criteria (e.g. academic qualifications) may stay in the industry, the PMSO provides for a three-year transition period during which PMPs meeting the prescribed licensing criteria (e.g. work experience) may apply for provisional licences for them to continue their work while acquiring the qualifications for formal licences.

ESCA's View:

Without counting the numbers of other sectors, as many as tens of thousands of workers from the cleaning service sector alone would need to study and get licenced. Does the Government have enough training seats for them within 3 years' time? Workers in the sectors are not usually well- educated, and they may not have the time and energy to cope with the required training after work. Definitely, three years, even 10 years, will not be enough.



IV. Chapter 6 Paragraph 1.2 (c) Licensing criteria for PMPs

Licensed PMP (Tier 1)

Degree or equivalent qualification in property management specified by the Authority; or Other degree or equivalent qualification;

Minimum cumulative local work experience in property management: At least three years within the six years immediately before licence application; At least five years within the eight years immediately before licence application and Member of property management related professional bodies specified by the Authority

Licensed PMP (Tier 2)

Associate degree, diploma or equivalent qualification in property management specified by the Authority; or Degree or equivalent qualification; or Other associate degree, diploma or equivalent qualification;

Minimum cumulative local work experience in property management: At least two years within the five years immediately before licence application; or At least one year within the four years immediately before licence application (under the supervision of PMP(Tier 1)); At least four years within the eight years immediately before licence application

ESCA's View:

Cleaning workers are usually not well-educated. With hard work and dedication, they accumulate years of working and organisation experience to climb up the management ladder. They may only be educated up to secondary school level, or even lower. Requiring them to study again to catch up with the standards of a diploma or bachelor's degree holder after working for 10 or even 20 years is indeed making things difficult for them; it is a mission impossible. If the authorities forcefully implement the requirement, these people will be forced to be demoted to work again as a junior cleaning worker, depriving them of career development opportunities.

V. Chapter 6 Paragraph 2.2 Licensing criteria for provisional PMP

(c) Provisional PMP (Tier 1) licence: If the applicant does not meet the minimum academic qualifications requirement for a PMP (Tier 1) licence or is not a member of a property management related professional body specified or recognised by the Authority, the applicant must have at least a total of ten years of cumulative experience in assuming a managerial or supervisory role in local property management services within the 15 years immediately before the commencement of the transition period.

(d) Provisional PMP (Tier 2) licence: If the applicant does not meet the minimum academic qualifications requirement for a PMP (Tier 2) licence, the applicant must have at least a total of five years of cumulative experience in assuming a managerial or supervisory role in local property management services within the eight years immediately before the commencement of the transition period.

ESCA's View:

The “managers or supervisors” of the cleaning service sector are usually highly experienced in the scope of cleaning work, but they do not have any experience in property management service. Therefore, the requirements of the Provisional PMP licence is indeed disqualifying them, leaving them no chance for survival!



《物業管理服務條例》（第 626 章）

物業管理業監管局

物業管理公司及物業管理人的發牌制度建議諮詢文件

香港環境衛生業界大聯盟意見書 2019 年 1 月 12 日

香港環境衛生業界大聯盟

一） 第 5 章 第 1.2 段的物業管理服務類別及次類別

- (1) 關乎物業的一般管理服務；
- (2) 物業所處環境的管理；
 - (a) 公眾地方的清潔及衛生（例子包括但不限於清潔、廢物及垃圾棄置安排、滅蚊、除蟲）；
 - (b) 園藝設施及保養（例子包括但不限於園藝設計、園景改善、園景建築工程、園藝保養、綠色植物牆、樹木危害評估和處理）；
 - (c) 環境安全及保護（例子包括但不限於提供環境保護、水質及相關法定要求的設施和管理、斜坡及護土牆檢測和保養）；及
 - (d) 保安及消防安全（例子包括但不限於提供保安及消防安全設施和管理、緊急事故或危機處理、提供相關法定要求的設施和管理）。
- (3) 物業的維修、保養及改善；
- (4) 關乎物業的財務及資產管理；
- (5) 關乎物業的設施管理；
- (6) 關乎物業管理所涉的人員的人力資源管理；及
- (7) 關乎物業管理的法律服務。

提供多於一項以上服務類別或次類別的公司，需要申領「物業管理公司牌照」。

香港環境衛生業界大聯盟的意見：

絕大多數為本港各類物業提供清潔服務的承辦商，都會同時提供園藝保養服務和物業的某些維修保養工程（例如清洗大廈水缸和雲石地面翻新保養等），如根據上述分類，則絕大多數清潔服務公司都會被逼轉行，被視作「物業管理公司」，需要申領「物業管理公司牌照」才能繼續經營。

物業管理和清潔服務無疑是兩大不同行業，各有其專業的要求、組織和運作模式，各有其不同的管理和技術人員，各自經營發展，各自貢獻社會不同方面的需要。清潔公司一般都無能力也不願意從事物業管理業務。

香港一直是自由經濟社會體系，各行各業，各有所長，各司其職，各盡所能，互惠互利，百花齊放，欣欣向榮，為何政府偏偏要滅絕全港所有清潔公司，逼我們轉型、歸屬為物業管理公司？

這是一個翻天覆地的大改變，趕絕全港數千間清潔服務的中小企業，影響二十多萬清潔服務從業員的生計。為何政府從來沒有想過有絕對的責任、義務和需要諮詢我們環境衛生業的持份者，便在我們完全不知情之下，單方面在 2016 年決定頒佈《物業管理服務條例》（第 626 章）？對此，我們感到十分憤怒，我們強烈要求政府馬上修改有關條例，將清潔衛生及園藝剔除於物業管理服務所屬的類別。否則，我們不排除將會採取各種行動，維護業界的權益。

二） 第 4 章 第 9 和 10 段的物業管理人兩個級別的發牌制度

任何人 (a) 在物業管理公司擔當管理或監督角色；及 (b) 與該物業管理公司所提供的物業管理服務有關均需考取「物業管理人（第 1 級）」或（第 2 級）牌照」。

香港環境衛生業界大聯盟的意見：

文件對何謂「管理角色」、何謂「監督角色」的解說空泛、含混不清、不專業、不科學。因為沒有清楚的定義，令人無所適從，會導致很多人為免「踩界」而蜂湧去考根本無需要的牌，甚至連累很多人誤「踩界」，含冤觸犯法例。



三) 第 4 章 第 11 段的 3 年過渡期

為方便具有經驗但未能符合有關發牌準則（例如學歷）的現職物業管理人繼續留在行業工作，《物管條例》設有 3 年過渡期安排，期間如他們符合指定發牌準則（例如工作經驗），可申領臨時牌照，一方面繼續工作，另方面獲取申領正式牌照的資格。

香港環境衛生業界大聯盟的意見：

不計其他行業，只計清潔業便可能有數以萬計的人員需要去上堂、讀書、考牌。政府在 3 年內有足夠的學額給他們嗎？這些人的學歷普遍不高，工餘時間和精神未必足以應付，肯定 3 年時間不夠，即使 10 年都不夠。

四) 第 6 章 第 1.2(c) 段建議的物業管理人發牌準則和要求（見諮詢文件的表三）

「物業管理人（第 1 級）牌照」

監管局指明的物業管理學位或同等學歷，或其他學位或同等學歷；累積的本地物業管理工作經驗：提交申請前的 6 年內具備至少 3 年；提交申請前的 8 年內具備至少 5 年，以及監管局指明的物業管理相關專業團體的會員。

「物業管理人（第 2 級）牌照」

監管局指明的物業管理副學士學位、文憑或同等學歷，或學位或同等學歷，或其他副學士學位、文憑或同等學歷；累積的本地物業管理工作經驗：提交申請前的 5 年內具備至少兩年；或提交申請前的 4 年內具備至少 1 年（須由持牌物業管理人（第 1 級）監督）；提交申請前的 8 年內具備至少 4 年。



香港環境衛生業界大聯盟的意見：

清潔從業員普遍學歷不高，他們憑藉勤奮、盡心盡力，累積多年實際工作和組織經驗，才爬上管理層階梯。他們的學歷，可能只是僅僅中學程度甚至更低，要他們在工作了十至二十年後再讀書進修，追上文憑、學士學位的水準，根本就是強人所難、不可能的任務，局方如勉強推行，只會逼他們降級做回普通清潔工人，排斥他們在事業上的發展。

五) 第 6 章 第 2.2(c) 至 (d) 段建議的臨時物業管理人發牌準則

如申請人並不符合持有物業管理人牌照所須符合的最低要求

- 臨時物業管理人（第 1 級）牌照：須在過渡期開始日前的 15 年內，具備在本地物業管理服務工作中曾擔任管理或監督角色的至少 10 年累積的經驗。
- 臨時物業管理人（第 2 級）牌照：須在過渡期開始日前的 8 年內，具備在本地物業管理服務工作中曾擔任管理或監督角色的至少 5 年累積的經驗。

香港環境衛生業界大聯盟的意見：

清潔業的「管理或監督」人員，皆擁有豐富的清潔工作經驗，但欠缺物業管理服務的經驗，所以臨時牌照的要求，根本就是要即時取消他們的資格，不留給半點生機！



Reference Tables of Staffing Cost Calculations for Statutory Minimum Wage Application (2019)

Environmental Services Contractors Alliance (Hong Kong)

The Statutory Minimum Wage (SMW) rate of HK\$37.50 an hour is expected to take effect from 1st May 2019. Based on this SMW rate, employee benefits regulated by the Employment Ordinance and their related cost items, the Alliance has worked out the following cost reference tables for A. Rest Days Without Pay and B. Rest Days With Pay for fellow contractors, clients and other stakeholders to have a clear view of the practical cost composition of effective SMW application.

	(A) Rest Days Without Pay		(B) Rest Days With Pay	
Cost Items	Percentage	Monthly Amount	Percentage	Monthly Amount
An Employee's Monthly Wage Costs				
1. An Employee's Monthly Wage Costs				
▶ Minimum Wage (Note ¹)	100%	\$7,800.00	100%	\$7,800.00
▶ Rest Day Pays (Note ²)	-	-	16.67%	\$1,300.00
▶ Relievers Expenses (Note ³)	25.32%	\$1,975.00	25.32%	\$1,975.00
Total:	125.32%	\$9,775.00	141.99%	\$11,075.00
2. Basic Costs				
▶ An Employee's Monthly Wage Cost	100%	\$9,775.00	100%	\$11,075.00
▶ MPF (Note ^{4a} /Note ^{4b})	5%	\$488.75	5%	\$553.75
▶ Severance Payment and Long Service Payment (Note ^{5a} /Note ^{5b})	1.56%	\$152.49	1.56%	\$172.77
▶ Employee Compensation Insurance (Note ⁶)	6%	\$586.50	6%	\$664.50
▶ Third Party Liability Insurance Expenses (Note ⁷)	3%	\$293.25	3%	\$332.25
▶ Operating Cost (Note ⁸)	5%	\$488.75	5%	\$553.75
▶ Additional Administrative Cost due to Minimum Wage Application (Note ⁹)	1%	\$97.75	1%	\$110.75
▶ Materials & Equipment Cost (Note ¹⁰) (including Uniform & Personal Protective Equipment)	9%	\$879.75	9%	\$996.75
Total Basic Cost :	130.56%	\$12,762.24	130.56%	\$14,459.52

Service Charge Composition Analysis:	Percentage	Monthly Amount	Hourly Wage	Percentage	Monthly Amount	Hourly Wage
Minimum Wage	100%	\$7,800.00	\$37.50	100%	\$7,800.00	\$37.50
Basic Cost in Minimum Wage Application	163.62%	\$12,762.24	\$61.36	185.38%	\$14,459.52	\$69.52

Other Expenses Not Included (Note¹¹)

According to the "Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics" for the third Quarter 2018 published by Census and Statistics Department on 28 December 2018, the average monthly salaries, average number of normal working hours per day and average number of standard working days per month of general cleaner are: HK\$ 9,449 / 8 hours / 26 days

Applying the above Cost Composition Analysis tables, we can obtain the following total basic costs for reference:



	(A) Rest Days Without Pay			(B) Rest Days With Pay		
Cost Composition Analysis:	Percentage	Monthly Amount	Hourly Wage	Percentage	Monthly Amount	Hourly Wage
Minimum Wage	100%	\$9,449.00	\$45.43	100%	\$9,449.00	\$45.43
Basic Cost for This Average Wage	163.62%	\$15,460.45	\$74.33	185.38%	\$17,516.56	\$84.22

Similarly, based on the worker's actual wage, we can use the above cost composition analysis table to work out the reference data for the total basic costs.

(Note¹) **Employee's Minimum Wage**

Daily Working Hours	: 8 Hours
Monthly Working Days	: 26 Days
Minimum Hourly Wage	: \$37.5 / Hour
Daily Wage	: \$300
Monthly Wage	: 8 hours x 26 Days x \$37.5 = \$7,800
Yearly Wage	: \$93,600

(Note²) **Rest Day Pay**

Daily Wage	: \$300
Yearly Outgoing	: \$300 x 52 Days = \$15,600
Monthly Outgoing	: \$15,600 / 12 months = \$1,300

(Note³) **Relievers Expenses**

(a) Yearly basic holiday entitlement of a cleaner :

▶ Rest Days	52 Days
▶ Statutory Holidays	12 Days
▶ Annual Leave With Pay	7 Days

(b) In addition to the above, should consider the following to estimate potential leave days that may arise:

- ▶ Sick Leave
 - ▶ Paid sick days can be accumulated up to a maximum of 120 days. It is accumulated at the rate of 2 paid sick days for each completed month of employment under a continuous contract during the first 12 months of employment, and 4 paid sick days per month thereafter. Assume every employee takes an average of 8 paid sick leave days a year.

(c) For reference below is a sample calculation of relievers expenses:

Types of Holiday		Number of Days	Amount
Basic Holidays	Rest Days	52 Days	HK\$15,600
	Statutory Holidays	12 Days	HK\$3,600
	Annual Leave With Pay	7 Days	HK\$2,100
Potential Leave	Sick Leave	Estimated yearly average 8 Days	HK\$2,400
Yearly Total		79 Days	HK\$23,700



(d) Therefore, formula for calculating relievers expenses is :

Monthly Relievers Expenses	= Minimum Daily Wage x Leave Days / Months in a year
	= \$300 x 79 / 12
	= \$1,975
Relievers Ratio	= \$1,975 / \$7,800 = 25.32%

(Note^{4a}) **MPF (Rest Days Without Pay)**

$$\begin{aligned}\text{MPF Expenses} &= (\text{Yearly Wage} + \text{Yearly Relievers Expenses}) / 12 \times 5\% \\ &= (\$93,600 + \$23,700) / 12 \times 5\% = \$488.75 / \text{Month}\end{aligned}$$

(Note^{4b}) **MPF (Rest Days With Pay)**

$$\begin{aligned}\text{MPF Expenses} &= (\text{Yearly Wage} + \text{Yearly Rest Day Pays} + \text{Yearly Relievers Expenses}) / 12 \times 5\% \\ &= (\$93,600 + \$15,600 + \$23,700) / 12 \times 5\% = \$553.75 / \text{Month}\end{aligned}$$

(Note^{5a}) **Severance Payment and Long Service Payment (Rest Days Without Pay)**

$$\begin{aligned}\text{Employees' Wage Cost} &= (\text{Wages} + \text{Relievers Expenses}) = (\$7,800 + \$1,975) = \$9,775 \\ (\text{Employees' Wage Cost}) \times 2/3 / 12 / (\text{Employees' Wage Cost}) \\ \$9,775 \times 2 / 3 / 12 / \$9,775 &= 5.56\%\end{aligned}$$

* Suggest adding 1% as reserve for extra compensation due to implementation of Minimum Wage. Deduct Employer's MPF Contribution 5% offset = 0.56% + 1.0% (Compensation Reserve) X \$9,775 = \$152.49 / Month

(Note^{5b}) **Severance Payment and Long Service Payment (Rest Days With Pay)**

$$\begin{aligned}\text{Employees' Wage Cost} &= (\text{Wages} + \text{Rest Days Pay} + \text{Relievers Expenses}) = (\$7,800.00 + \$1,300 + \$1,975) = \$11,075 \\ (\text{Employees' Wage Cost}) \times 2/3 / 12 / (\text{Employees' Wage Cost}) \\ \$11,075 \times 2 / 3 / 12 / \$11,075 &= 5.56\%\end{aligned}$$

* May have to add 1% as reserve for extra compensation due to implementation of SMW. Deduct Employer's MPF Contribution 5% offset = 0.56% + 1.0% (Compensation Reserve) x \$11,075 = \$172.77 / Month



(Note⁶) **Employee Compensation Insurance Cost**

As the cleaning industry is generalized by the Employees' Compensation Insurance Residual Scheme Bureau as a high risk group with the Premium Benchmark Rate set at **3.49%**, the effective premium rate after adding the loading for past claims records would not be less than **5.5%**. Therefore, provision for this cost should not be less than **5%** of the service fee / tender price or **6%** of wage costs.

(Note⁷) **Public Liability Insurance Cost (\$30M Coverage)**

The cost is usually not less than 3% of Wages. If unlimited liabilities which might or might not be caused by any cleaning work are imposed on the contractor, there will be substantial additional cost, subject to a risk assessment to cover all uninsured items and the "warranty coverage cost" levied by the insurance company for any claims compensation.

(Note⁸) **Operating Cost**

Supervision of contract operation, administrative support, training certification and financial expenses should be assessed according to the company's yearly outgoings for these items. Generally they are about **5 – 10 %** of employees' wage expenses. The higher quality of service required, the higher expenses will be for supervisory service personnel.

(Note⁹) **Additional Administrative Cost for Minimum Wage Application**

Additional staff employed and related administrative costs for handling administration of the SMW application. It is estimated to be **1%** of employees' wage expenses.

(Note¹⁰) **Materials & Equipment Cost**

- Cleaning machinery and equipment about **4%**
- Cleaning materials and tools about **5%**

(Note¹¹) **Other Expenses Not Included**

Other expenses such as waste trucking fees, wages and costs for mobile service teams, waste separation expenses or other extra services and sundry expenses have not been included. They should also be calculated according to specific service requirements case by case.



最低工資員工成本計算參考列表 (2019)

香港環境衛生業界大聯盟

法定最低工資水平於 2019 年 5 月 1 日修訂為時薪 37.50 元，為方便同業、用家和其他持份者能清晰了解符合有效最低工資的成本計算方法，本聯盟根據現行的法定勞工福利、最低工資水平及其他有關的成本開支，羅列以下 A. 無薪休息日及 B. 有薪休息日的成本計算表，以供參考。

成本項目	(A) 無薪休息日		(B) 有薪休息日	
	百分比	每月金額	百分比	每月金額
淨工資成本				
1. 員工每月工資成本				
▶ 員工最低工資 (註 ¹)	100%	\$7,800.00	100%	\$7,800.00
▶ 休息日薪金 (註 ²)	-	-	16.67%	\$1,300.00
▶ 替假開支 (註 ³)	25.32%	\$1,975.00	25.32%	\$1,975.00
合共：	125.32%	\$9,775.00	141.99%	\$11,075.00
基本開支成本				
▶ 員工每月工資成本	100%	\$9,775.00	100%	\$11,075.00
▶ 強積金 (註 ^{4a} / 註 ^{4b})	5%	\$488.75	5%	\$553.75
▶ 遣散費及長期服務金 (註 ^{5a} / 註 ^{5b})	1.56%	\$152.49	1.56%	\$172.77
▶ 勞工保險費用 (註 ⁶)	6%	\$586.50	6%	\$664.50
▶ 公眾責任保險費用 (註 ⁷)	3%	\$293.25	3%	\$332.25
▶ 營運成本 (註 ⁸)	5%	\$488.75	5%	\$553.75
▶ 最低工資額外行政費 (註 ⁹)	1%	\$97.75	1%	\$110.75
▶ 物資成本 (註 ¹⁰) (包括制服及個人防護工具)	9%	\$879.75	9%	\$996.75
工資加其他基本開支成本總額：	130.56%	\$12,762.24	130.56%	\$14,459.52

成本結構分析：	百分比	每月金額	時薪金額	百分比	每月金額	時薪金額
最低工資	100%	\$7,800.00	\$37.50	100%	\$7,800.00	\$37.50
最低工資的基本開支成本	163.62%	\$12,762.24	\$61.36	185.38%	\$14,459.52	\$69.52

其他費用另計 (註¹¹)

政府統計處 2018 年 12 月 28 日出版之《工資及薪金總額按季統計報告》顯示於 2018 年 7 至 9 月期間一般清潔工的「平均每月薪金」、「平均每日正常工作時數」與「平均每月標準工作日數」為 \$ 9,449 / 8 小時 / 26 日。

套用上述成本結構分析表，可得下列參考成本：

成本結構分析：	(A) 無薪休息日			(B) 有薪休息日		
	百分比	每月金額	時薪金額	百分比	每月金額	時薪金額
平均工資	100%	\$9,449.00	\$45.43	100%	\$9,449.00	\$45.43
平均工資的基本開支成本	163.62%	\$15,460.45	\$74.33	185.38%	\$17,516.56	\$84.22

同樣方法，各位可按員工的實際工資，套用上述成本結構分析表，而得出基本開支成本總額的參考數值。

(註¹) 員工最低工資

每天工作：8 小時

每月工作：26 天

最低時薪：\$37.5 / 每小時

每日薪金：\$300

每月薪金：8 小時 × 26 天 × \$37.5 = \$7,800

每年薪金：\$93,600



(註²) **休息日薪金**

每日薪金：\$300

每年開支：\$300 × 52 日 = \$15,600

每月開支：\$15,600 / 12 月 = \$1,300

(註³) **替假開支**

(a) 以全年平均計，清潔員基本可享有之假期：

- ▶ 休息日 52 日
- ▶ 法定假期 12 日
- ▶ 有薪年假 7 日

(b) 上述只為清潔員基本假期之安排，同時亦須考慮以下情況，自行估計可能需要發放的假期日數：

- ▶ 病假
 - ▶ 有薪病假日最多可累積至 120 天。僱員根據連續性合約受僱，在最初受僱的 12 個月內，每受僱滿一個月即可累積有薪病假日 2 天。其後，每受僱滿一個月即可累積有薪病假日 4 天。假設每個員工一年平均申請有薪病假日 8 天。

(c) 以下為計算替假支出的例子，以作參考：

假期類別		日數	金額
基本假期	休息日	52 日	HK\$15,600
	法定假期	12 日	HK\$ 3,600
	有薪年假	7 日	HK\$ 2,100
潛在假期	病假	全年平均預計 8 日	HK\$ 2,400
全年總計		79 日	HK\$ 23,700

(d) 故此，替假開支的計算方式為：

每月替假開支 = 員工最低工資日薪 × 休息日數 / 全年月數 = \$300 × 79 / 12 = \$1,975	
替假比率	= \$1,975 / \$7,800 = 25.32%

(註^{4a}) **強積金（無薪休息日）**

強積金開支 = (全年員工薪金 + 全年替假開支) / 12 × 5%

= (\$93,600 + \$23,700) / 12 × 5% = \$488.75 / 月

(註^{4b}) **強積金（有薪休息日）**

強積金開支 = (全年員工薪金 + 全年休息日薪金 + 全年替假開支) / 12 × 5%

= (\$93,600 + \$15,600 + \$23,700) / 12 × 5% = \$553.75 / 月

(註^{5a}) **遣散費及長期服務金（無薪休息日）**

員工出糧開支 = (員工薪金 + 替假開支) = (\$7,800 + \$1,975) = \$9,775

(員工出糧開支) × 2/3 / 12 / (員工出糧開支)

\$9,775 × 2 / 3 / 12 / \$9,775 = 5.56%

* 由於實施法定最低工資而衍生額外補償，或需附加 1% 為儲備

減除僱主供款之 5% 抵銷 = 0.56% + 1.0% (補償儲備) × \$9,775 = \$152.49 / 月



(註^{5b}) **遣散費及長期服務金 (有薪休息日)**

員工出糧開支 = (員工薪金 + 休息日薪金 + 替假開支) = (\$7,800 + \$1,300 + \$1,975) = \$11,075

(員工出糧開支) × 2/3 / 12 / (員工出糧開支)

\$11,075 × 2/3 / 12 / \$11,075 = 5.56%

* 由於實施法定最低工資而衍生額外補償，或需附加 1% 為儲備

減除僱主供款之 5% 抵銷 = 0.56% + 1.0% (補償儲備) × \$11,075 = \$172.77 / 月

(註⁶) **勞工保險費用**

由於清潔行業已被僱員補償聯保計劃管理局納入高風險行業，保費費率基準為 3.49% 再加過去索償紀錄狀況的附加費，估計保費不少於 5.5%。因此保費預算不應少於服務費 / 標價的 5% 或工資成本的 6%。

(註⁷) **公眾責任保險 (以 3,000 萬保額為準)**

保費估計一般不少於工資成本的 3%。如客戶要求承辦商承擔無限責任包括與清潔服務有關或無關的意外責任，保險公司可能拒保附帶無限責任的項目及提高「墊底費」，因此承辦商所涉及的相關風險及成本將大大增加。

(註⁸) **營運成本**

合約營運監管、行政支援、培訓考證及財務費用須因應公司每年於有關方面的支出作評估，一般情況約為員工薪金開支的 5% 至 10%。服務質素要求愈高，監管服務人員的開支便相應地愈多。

(註⁹) **最低工資額外行政費**

因應最低工資而額外增聘之人手、行政事項等成本，約為員工薪金開支的 1%。

(註¹⁰) **物資成本**

- 清潔機器設備約 4%

- 清潔物料及工具約 5%

(註¹¹) **其他費用另計**

其他費用如廢物車運費、外圍服務隊工資開支、廢物分類費用或其他額外服務及雜項等費用，另外按需要情況個別計算。



Company Listing

公司名錄

ASIA CLEANING SERVICE CO LTD

亞洲清潔服務有限公司

Room 1804, 18/F, Chinachem Exchange Square,
1 Hoi Wan Street, Taikoo Place, Quarry Bay, HK

Tel : (852) 2728 3228

Fax : (852) 2386 0839

E-mail : admin@asiacleaning.com

Website : www.asiacleaning.com

Contact Person :

Mr Ho Kwok Sun

香港鰂魚涌海灣街 1 號華懋交易廣場 18 樓 1804 室

電話 : (852) 2728 3228

傳真 : (852) 2386 0839

電郵 : admin@asiacleaning.com

網址 : www.asiacleaning.com

聯絡人員 :

何國新先生

ATAL ENGINEERING LTD

安樂工程有限公司

13/F, Island Place Tower
510 King's Road, North Point, HK

Tel : (852) 2561 8278

Fax : (852) 2565 7638

E-mail : info.env@atal.com.hk

Website : www.atal.com.hk

Contact Person :

Mr Raymond Chan

香港北角英皇道 510 號
港運大廈 13 樓

電話 : (852) 2561 8278

傳真 : (852) 2565 7638

電郵 : info.env@atal.com.hk

網址 : www.atal.com.hk

聯絡人員 :

陳海明先生

BAGUIO GREEN GROUP

碧瑤綠色集團

Unit A, 4/F Dragon Industrial Building,
No 93 King Lam Street, Lai Chi Kok, Kln.

Tel : (852) 3443 6358

Fax : (852) 2544 8668

E-mail : kitson.ng@baguio.com.hk

Website : www.baguio.com.hk

Scope of Business :

Professional Cleaning Service

Horticulture and Landscaping

Integrated Pest Management

Waste Collection

Waste Management & Recycling

Contact Person :

Mr Kitson Ng



九龍荔枝角瓊林街 93 號
龍翔工業大廈 4 樓 A 室

電話 : (852) 3443 6358

傳真 : (852) 2544 8668

電郵 : kitson.ng@baguio.com.hk

網址 : www.baguio.com.hk

業務範圍 :

環衛清潔服務

園藝綠化

綜合病蟲害防治

廢物收集

廢物管理及回收

聯絡人員 :

吳泰康先生



Company Listing

公司名錄

BEST RESULT ENVIRONMENTAL SERVICES LTD

恒毅環衛服務有限公司

Suite Nos. 1906-1908, 19/F, Skyline Tower, 39 Wang
Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon

Tel : (852) 3112 7282

Fax : (852) 3112 7262

E-mail : bestresult@sino-environmental.com

Website : www.sino-property-services.com

Contact Person :

Mr Alfred Cheung

九龍灣宏光道 39 號宏天廣場

19 樓 1906-1908 室

電話 : (852) 3112 7282

傳真 : (852) 3112 7262

電郵 : bestresult@sino-environmental.com

網址 : www.sino-property-services.com

聯絡人員 :

張永輝先生

BROAD CAPITAL LTD

寶豐環保服務有限公司

9/F Golden Centre, 188 Dex Voeux Road,
Central, Hong Kong

Tel : (852) 3188 2960

Fax : (852) 3188 5335

E-mail : broadcapitaladmin@hld.com

Contact Person :

Mr. Wei Lei Fei

香港德輔道中 188 號金龍中心九樓

電話 : (852) 3188 2960

傳真 : (852) 3188 5335

電郵 : broadcapitaladmin@hld.com

聯絡人員 :

韋烈飛先生

CENTURYAN ENVIRONMENTAL SERVICES GROUP LTD

新紀元環保服務集團有限公司

Room 901, Lee Garden Five
18 Hysan Avenue, Causeway Bay, HK

Tel : (852) 2577 4098

Fax : (852) 2577 7858

E-mail : sammy.yan@centuryan.com

Website : www.centuryan.com

Scope of Business :

Carpet & Rug Cleaning Service

General Cleaning Services

Pest, Rodent & Termite Control Services

Sanitary Service

Washroom Deep Cleaning Service

Contact Person :

Ms Samantha Yan



香港銅鑼灣希慎道 18 號
利園五期 901 室

電話 : (852) 2577 4098

傳真 : (852) 2577 7858

電郵 : sammy.yan@centuryan.com

網址 : www.centuryan.com

業務範圍 :

地氈保養服務

一般清潔服務

滅蟲鼠白蟻服務

衛生服務

洗手間專業清潔消毒服務

聯絡人員 :

甄佩珊小姐



Company Listing

公司名錄

CHINA HARBOUR ENGINEERING COMPANY LTD

中國港灣工程有限責任公司

19/F, China Harbour Building
370-374 King's Road, North Point, HK
Tel : (852) 2887 8118
Fax : (852) 2570 2135
E-mail : kenny.yu@chechk.com
Website : www.chechk.com

Contact Person :

Mr Kenny Yu Yung Hong

香港北角英皇道 370-374 號
振華大廈 19 樓
電話 : (852) 2887 8118
傳真 : (852) 2570 2135
電郵 : kenny.yu@chechk.com
網址 : www.chechk.com
聯絡人員 :
余榕康先生

CHUN WUI KEE COMPANY LTD

真會記有限公司

Flat E, 18/F, Capital Trade Centre,
62 Tsun Yip Street, Kwun Tong, Kowloon
Tel : (852) 2191 3888
Fax : (852) 2191 3328
E-mail : wai@chunwuikee.com

Contact Person :

Mr Cheng Ping Wai

九龍官塘駿業街 62 號
京貿中心 18 樓 E 室
電話 : (852) 2191 3888
傳真 : (852) 2191 3328
電郵 : wai@chunwuikee.com
聯絡人員 :
鄭炳煒先生

CITIFAME COMPANY LTD

城輝企業有限公司

Flat 15, 8/F, Block A, Hi-Tech Industrial Centre
5-21 Pak Tin Par Street, Tsuen Wan, NT
Tel : (852) 2721 0366
Fax : (852) 2722 1057
E-mail : citifame@netvigator.com
Website : www.citifame.com

Contact Person :

Mr Albert Cheung

新界荃灣白田壩街 5-21 號
嘉力工業中心 A 座 8 樓 15 室
電話 : (852) 2721 0366
傳真 : (852) 2722 1057
電郵 : citifame@netvigator.com
網址 : www.citifame.com
聯絡人員 :
張健雄先生

E & K CLEANING SERVICES LTD

雅潔清潔工程有限公司

Unit 3505, 35/F, King Palace Plaza,
No. 52A Sha Tsui Road, Tsuen Wan,
N.T., Hong Kong.
Tel : (852) 2357 0583
Fax : (852) 2389 8453
E-mail : services@ekcs.com.hk
Website : www.ekcs.com.hk

Contact Person :

Mr Joe Lam

荃灣沙咀道 52A 號皇廷廣場
35 樓 3505 室
電話 : (852) 2357 0583
傳真 : (852) 2389 8453
電郵 : services@ekcs.com.hk
網址 : www.ekcs.com.hk
聯絡人員 :
林甦先生



Company Listing

公司名錄

FAR EAST LANDFILL TECHNOLOGIES LTD

遠東環保垃圾堆填有限公司

P.O. Box 542, Fanling Post Office, Hong Kong

Tel : (852) 2674 6899

Fax : (852) 2674 0696

E-mail : johnson.kan@suez.com

Contact Person :

Mr Johnson Kan

香港粉嶺郵政信箱 542 號

電話 : (852) 2674 6899

傳真 : (852) 2674 0696

電郵 : johnson.kan@suez.com

聯絡人員 :

簡松生先生

HONG KONG CLEANING ASSOCIATION LTD

香港清潔商會有限公司

Rm 14, 11/F, Profit Ind Bldg, 1 Kwai Fung

Crescent, Kwai Chung, NT.

Tel : (852) 2744 1793

Fax : (852) 2370 1953

E-mail : hkcapan@hotmail.com

Website : www.hk-ca.com

Contact Person :

Mr Peter Pan

新界葵涌葵豐街 1 號

盈業大廈 1114 室

電話 : (852) 2744 1793

傳真 : (852) 2370 1953

電郵 : hkcapan@hotmail.com

網址 : www.hk-ca.com

聯絡人員 :

潘岳忠先生

HONG KONG LANDFILL RESTORATION GROUP LTD

香港進益工程有限公司

19/F, China Harbour Building

370-374 King's Road, North Point, HK

Tel : (852) 2887 8118 / 2307 1122

Fax : (852) 2570 2135 / 2887 3014

E-mail : kenny.yu@chechk.com

Contact Person :

Mr Kenny Yu

香港北角英皇道 370-374 號

振華大廈 19 樓

電話 : (852) 2887 8118 / 2307 1122

傳真 : (852) 2570 2135 / 2887 3014

電郵 : kenny.yu@chechk.com

聯絡人員 :

余榕康先生



Company Listing

公司名錄

HYSEN INTERNATIONAL COMPANY LTD

亨利實業國際有限公司

Rm 06, 6/F, Join-In Hang Sing Centre,
2-16 Kwai Fung Crescent, Kwai Chung,
N.T. Hong Kong

Tel : (852) 3428 3331

Fax : (852) 3428 3332

E-mail : kelvin@kinglypaper.com

Website : www.hysen.hk

Contact Person :

Mr Kelvin Kung

香港新界葵涌葵豐街 2-16 號
鐘意恆勝中心 6 樓 06 室

電話 : (852) 3428 3331

傳真 : (852) 3428 3332

電郵 : kelvin@kinglypaper.com

網址 : www.hysen.hk

聯絡人員 :

龔敬洪先生

I & B CLEANING EQUIPMENT LTD

漢洋機械有限公司

Flat 6, 11/F, Wah Wai Industrial Centre
38 - 40 Au Pui Wan Street, Fo Tan,
N.T. Hong Kong

Tel : (852) 2413 7370

Fax : (852) 2414 4955

E-mail : enquiry@hako.com.hk

Website : www.hako.com.hk

Scope of Business :

Building Cleaning /

Maintenance Chemical & Equipment Supplies

Cleaning Equipment

Consumable Products for Cleaning Equipment

Environmental Equipment / Sanitary Products

Contact Person :

Mr Sunny Chau / Ms Fanny Cheang



新界火炭坳背灣街 38-40 號
華衛工貿中心 11 樓 6 室

電話 : (852) 2413 7370

傳真 : (852) 2414 4955

電郵 : enquiry@hako.com.hk

網址 : www.hako.com.hk

業務範圍 :

樓宇清潔 / 護理產品及器械供應

清潔設備 / 配套清潔用品 / 工具系列

環保設備

衛生用品

聯絡人員 :

周廣勇先生 / 鄭玉芬女士



Company Listing

公司名錄

ISS FACILITY SERVICES LTD

6/F, Dorset House,
Taikoo Place, 979 King's Road,
Quarry Bay, Hong Kong
Tel : (852) 2621 4333
Fax : (852) 2621 5260
E-mail : info@hk.issworld.com
Website : www.hk.issworld.com

Scope of Business :

Integrated Facility Services

Contact Person :

Ms Karen Lam



香港鰂魚涌太古坊
多盛大廈 6 樓

電話 : (852) 2621 4333
傳真 : (852) 2621 5260
電郵 : info@hk.issworld.com
網址 : www.hk.issworld.com
業務範圍 :
綜合設施服務
聯絡人員 :
林曉珊女士

JOHNSON CLEANING SERVICES COMPANY LTD

莊臣有限公司

11/F, China Aerospace Centre
143 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kln.
Tel : (852) 2541 7216
Fax : (852) 2542 1202
E-mail : info@johnson-cleaning.com
Website : www.johnson-cleaning.com

Contact Person :

Mr K C Cheung

九龍觀塘海濱道 143 號
航天科技中心 11 樓
電話 : (852) 2541 7216
傳真 : (852) 2542 1202
電郵 : info@johnson-cleaning.com
網址 : www.johnson-cleaning.com
聯絡人員 :
張錦釗先生

KARCHER LTD

德國高潔

Unit 05, 13/F Nanyang Plaza,
57 Hung To Road, Kwun Tong, Kowloon
Tel : (852) 2357 5863
Fax : (852) 2357 5632
E-mail : info@hk.karcher.com.hk
Website : www.karcher.com.hk

Scope of Business :

Cleaning Equipment for logistic
Cleaning Equipment for construction
Cleaning Equipment for public service
Cleaning Equipment for food industry
Cleaning Equipment for hotel

Contact Person :

Mr Edward Yu



九龍觀塘鴻圖道 57 號
南洋廣場 13 樓 05 室
電話 : (852) 2357 5863
傳真 : (852) 2357 5632
電郵 : info@hk.karcher.com.hk
網址 : www.karcher.com.hk
業務範圍 :
物流用清潔設備
建築用清潔設備
公共服務用清潔設備
食品業用清潔設備
酒店用清潔設備
聯絡人員 :
余景濤先生



Company Listing

公司名錄

MKK MARINE SERVICES LTD

Flat D, 31/F, Billion Plaza II
10 Cheung Yue Street, Cheung Sha Wan,
Kowloon, Hong Kong
Tel : (852) 3956 8428
Fax : (852) 3709 2088
E-mail : info@mkkmarine.com

Contact Person :

Mr Rex Lai

Scope of Business :

Marine Vessel Management
Marine Crew Management
Local Craft Survey
Towind Services, Tug, Barge Rental
Ship building & Maintenance Consultant



九龍長沙灣長裕街 10 號
億京廣場 2 期 31 樓 D

電話 : (852) 3956 8428
傳真 : (852) 3709 2088
電郵 : info@mkkmarine.com

聯絡人員 :

黎栢榮先生

業務範圍 :

船舶管理
船舶工作人員管理
本地船舶測量及船隻勘定
拖輪及船舶租賃
新船打造及維修顧問

NEWTRONIC EQUIPMENT SUPPLIES (HK) LTD

DD107, Lot 1258 Fung Kat Heung, Yuen Long N.T
PO Box 103 Kam Tin Post Office, Yuen Long N.T
Tel : (852) 2402 3112
Fax : (852) 3580 1026
E-mail : davidho819.dhfk@gmail.com
Website : www.newtronic.com.hk

Contact Person :

Mr David Ho

新創力 (香港) 有限公司

新界元朗逢吉鄉 DD107 地段 1258
新界元朗錦田郵政信箱 103
電話 : (852) 2402 3112
傳真 : (852) 3580 1026
電郵 : davidho819.dhfk@gmail.com
網址 : www.newtronic.com.hk

聯絡人員 :

何福強先生

P L ENVIRONMENTAL LTD

Flat 1, 13/F, Goldfield Tower,
No. 53-59 Wuhu Street, Hung Hom,
Kowloon, Hong Kong.
Tel : (852) 2355 7567
Fax : (852) 2365 0030
E-mail : pl@pleltd.com
Website : www.pleltd.com

Contact Person :

Mr Liu Fu Hung / Ms Catherine Kwok

寶利環保有限公司

香港九龍紅磡蕪湖街 53-59 號
金輝行 1301 室

電話 : (852) 2355 7567
傳真 : (852) 2365 0030
電郵 : pl@pleltd.com
網址 : www.pleltd.com

聯絡人員 :

廖富洪先生 / 郭翠芬女士



Company Listing

公司名錄

POLLUTION & PROTECTION SERVICES LTD

24/F., SUP Tower, 75-83, King's Road,

North Point, Hong Kong

Tel : (852) 2831 9918

Fax : (852) 2838 0990

E-mail : sales@hkpps.com.hk

Website : www.hkpps.com.hk

Scope of Business :

Exterior Wall Cleaning

General Cleaning Service

Marble Protection and Restoration Services

Pest Control Service

Waste Collection and Management Service

Contact Person :

Mr Terry Lai



寶聯環衛服務有限公司

香港北角英皇道 75-83 號

聯合出版社大廈 24 樓

電話 : (852) 2831 9918

傳真 : (852) 2838 0990

電郵 : sales@hkpps.com.hk

網址 : www.hkpps.com.hk

業務範圍 :

外牆清洗潔服務

全面清潔管理服務

雲石保養及翻新服務

滅蟲服務

廢物收集及處理服務

聯絡人員 :

黎天明先生

PREMIER CLEANING SERVICES LTD

17/F Dorset House, Taikoo Place,

979 King's Road, Quarry Bay, HK

Tel : (852) 2846 5658

Fax : (852) 2968 0023

E-mail : premier@ap.jll.com

Contact Person :

Mr K Y Tang

惠雅清潔服務有限公司

香港鰂魚涌英皇道 979 號

多盛大廈 17 樓

電話 : (852) 2846 5658

傳真 : (852) 2968 0023

電郵 : premier@ap.jll.com

聯絡人員 :

鄧先生

PRO MACHINERY & EQUIPMENT LTD

Unit 807, 8/F, Lai Sun Yuen Long Centre,

27 Wang Yip Street East, Yuen Long, NT

Tel : (852) 2470 3080

Fax : (852) 2470 1520

E-mail : promne@pro-group.com.hk

Website : www.promne.com.hk

Scope of Business :

Environmental Machinery Equipment & Vehicle

Refuse Transfer Station Designed Equipment

Special Machinery Equipment & Vehicle

Landfill Machinery & Equipment

Maintenance & Installation Services

Contact Person :

Mr Gary Lam



譜詠機械設備有限公司

新界元朗宏業東街 27 號

麗新元朗中心八樓 807 室

電話 : (852) 2470 3080

傳真 : (852) 2470 1520

電郵 : promne@pro-group.com.hk

網址 : www.promne.com.hk

業務範圍 :

環衛設備、機械及車輛

轉運站設計及設備

特殊機械及車輛

堆填區設備及機械

維修及安裝服務

聯絡人員 :

林廷鋒先生



Company Listing

公司名錄

S & S CLEANING CO LTD

誠信清潔服務有限公司

16/F, Great Smart Tower
230 Wan Chai Road, Wanchai, HK
Tel : (852) 2529 0608
Fax : (852) 2529 8584
E-mail : info@sscleaning.com.hk
Website : www.sscleaning.com.hk

Contact Person :

Mr Lam Mo Kong

香港灣仔灣仔道 230 號
佳誠大廈 16 樓
電話 : (852) 2529 0608
傳真 : (852) 2529 8584
電郵 : info@sscleaning.com.hk
網址 : www.sscleaning.com.hk
聯絡人員 :
林武江先生

SHINY GLORY SERVICES LTD

丞美服務有限公司

Unit 301A, 3/F, Tower III Enterprise Square,
9 Sheung Yuet Road, Kowloon Bay, Kln
Tel : (852) 2753 7878
Fax : (852) 2753 7738
E-mail : info@shinyglory.com.hk
Website : www.shinyglory.com.hk

Contact Person :

Mr Benny Chan

九龍九龍灣常悅道 9 號
企業廣場一期三座 3 樓 301A 室
電話 : (852) 2753 7878
傳真 : (852) 2753 7738
電郵 : info@shinyglory.com.hk
網址 : www.shinyglory.com.hk
聯絡人員 :
陳秉堃先生

SUEZ NWS R&R (HONG KONG) LTD

蘇伊士新創建廢物資源管理(香港)有限公司

Room 702, 7/F, Lee Garden Two,
28 Yun Ping Road, Causeway Bay, HK
Tel : (852) 2563 0661
Fax : (852) 2565 8661
E-mail : kelvin.cheng@suez.com

Scope of Business :

Integrated Waste Management Facility
Landfill Design, Construction, Operations and Restorations
Refuse Transfer Station Design, Construction and Operations
Waste-to-energy Incineration Plant
Waste Collection, Transfer & Disposal

Contact Person :

Dr Kelvin Cheng



香港銅鑼灣恩平道 28 號
利園二期 7 樓 702 室
電話 : (852) 2563 0661
傳真 : (852) 2565 8661
電郵 : kelvin.cheng@suez.com
業務範圍 :

綜合廢物處理設施設計、建造及營運
堆填區設計、建造、營運及復修
垃圾轉運站設計、建造及營運
垃圾焚燒發電項目
廢物收集、轉運及處理
聯絡人員 :
鄭永堅博士



Company Listing

公司名錄

SUI HING CHEMICAL CO LTD

Flat A & C, 3/F, Block A, City Industrial Complex
116-122 Kwok Shui Road, Kwai Chung, NT

Tel : (852) 2367 8288

Fax : (852) 2368 2552

E-mail : john@suihing.com.hk

Website : www.suihing.com.hk

Contact Person :

Mr Tang Wing Keung

兆興化學用品有限公司

新界葵涌國瑞路 116-122 號
城市工業中心 A 座 3 樓 A&C 室

電話 : (852) 2367 8288

傳真 : (852) 2368 2552

電郵 : john@suihing.com.hk

網址 : www.suihing.com.hk

聯絡人員 :

鄧永強先生

SWAN HYGIENE SERVICES LTD

7/F, Cityplaza One, 1111 King's Road,
Taikoo Shing, HK

Tel : (852) 2512 1618

Fax : (852) 2887 2873

E-mail : swan@savillsguardian.com.hk

Website : www.swanservices.com.hk

Scope of Business :

General Cleaning Services

Kitchen Cleaning Services

Office Cleaning Services

Pest, Rodent & Termite Control Services

Stone Care & Restoration

Contact Person :

Mr Henry Ip



時運服務有限公司

香港太古城英皇道 1111 號
太古城中心 1 座 7 樓

電話 : (852) 2512 1618

傳真 : (852) 2887 2873

電郵 : swan@savillsguardian.com.hk

網址 : www.swanservices.com.hk

業務範圍 :

一般清潔服務

廚房清潔服務

辦公室清潔服務

滅蟲鼠白蟻服務

石材護理及翻新服務

聯絡人員 :

葉偉明先生

VEOLIA ENVIRONMENTAL SERVICES CHINA LTD

40/F, One Taikoo Place,
979 Kings Road, Quarry Bay, Hong Kong

Tel : (852) 2167 8206

Fax : (852) 2827 1541

E-mail : info.hk-veolia@veolia.com

Website : www.veolia.cn

Scope of Business :

Chemical Waste Collection & Disposal

Landfill Design, Construction, Operation & Restoration

Sludge Treatment

Waste-to-Energy Plant Design, Construction & Operation

Clinical Waste Disposal

Contact Person :

Ms Anita Kwok



威立雅環境服務中國有限公司

香港鰂魚涌英皇道 979 號
太古坊 1 座 40 樓

電話 : (852) 2167 8206

傳真 : (852) 2827 1541

電郵 : info.hk-veolia@veolia.com

網址 : www.veolia.cn

業務範圍 :

化學廢物收集及處理

堆填區設計、建造、營運及復修

污泥處理

垃圾焚燒發電項目設計、建造及營運

醫療廢物處理

聯絡人員 :

郭敏儀女士



Company Listing

公司名錄

WAIHONG ENVIRONMENTAL SERVICES LTD

惠康環境服務有限公司

Unit 813, 8/F
Chevalier Commercial Centre,
8 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Kln

Tel : (852) 3173 3888

Fax : (852) 2786 1211

E-mail : info@waihong.com.hk

Website : www.waihong.com.hk

Scope of Business :

General Cleaning Service

Clinical Waste Disposal

Pest, Rodent & Termite Control Services

Marble Crystallization Maintenance

Solid Waste Collection & Disposal

Contact Person :

Ms Joey Cheung



惠康服務集團
Waihong Services Group
A Member of FSE

九龍灣宏開道 8 號

其士商業中心 8 樓 813 室

電話 : (852) 3173 3888

傳真 : (852) 2786 1211

電郵 : info@waihong.com.hk

網址 : www.waihong.com.hk

業務範圍 :

一般清潔服務

醫療廢物處理

滅蟲鼠白蟻服務

雲石晶面護理

固體廢物收集及清理

聯絡人員 :

張雪芬女士

THE WASTE TRUCK & MACHINE LTD

永澤清潔器材有限公司

Shop 6, G/F, Sanford Mansion,
147 Pak Tai Street, To Kwa Wan,
Kowloon, Hong Kong

Tel : (852) 2391 2131

Fax : (852) 2789 0190

E-mail : wingkailaw@winhoi.com

Website : www.winhoi.com

Contact Person :

Mr Law Wing Kai

九龍土瓜灣北帝街 147 號

順輝大廈 6 號地舖

電話 : (852) 2391 2131

傳真 : (852) 2789 0190

電郵 : wingkailaw@winhoi.com

網址 : www.winhoi.com

聯絡人員 :

羅榮溪先生



Company Listing

公司名錄

WAYLUNG WASTE SERVICES LTD

衛龍廢料處理有限公司

G/F, 24 Yip Cheong Street
On Lok Tsuen, Fanling, NT
Tel : (852) 2653 7738
Fax : (852) 2650 0063
E-mail : sales@waylung.com.hk
Website : www.waylung.com.hk



Scope of Business :

Commercial & Industrial Waste Management
Liquid Waste Disposal
Chemical and Clinical Waste Disposal
Food (Organic Waste) Collection
Cleaning Works in Confined Space
Contaminated Soil Remediation

Contact Person :

Mr Marcus Tso

香港新界粉嶺安樂村
業暢街 24 號地下
電話 : (852) 2653 7738
傳真 : (852) 2650 0063
電郵 : sales@waylung.com.hk
網址 : www.waylung.com.hk
業務範圍 :

工商業廢物收集
液體廢物處理
化學廢物及醫療廢物處理
廚餘 (有機廢料) 收集
密閉空間清理工程
污泥清理
聯絡人員 :
曹明悌先生

WINSON GROUP HONG KONG LTD

永順集團香港有限公司

Suite 2702, 27/F, Tower 2, Nina Tower,
8 Yeung Uk Road, Tsuen Wan,
New Territories, Hong Kong
Tel : (852) 2156 3388
Fax : (852) 2751 6681
E-mail : info@winsongroup.hk.com
Website : www.winsongroup.hk.com



Scope of Business :

Environmental Hygiene and Related Services
Airline Catering Support Services
Pest Management Services

Contact Person :

Ms Tannie Sze

香港新界荃灣楊屋道 8 號
如心廣場 2 期 27 樓 2702 室
電話 : (852) 2156 3388
傳真 : (852) 2751 6681
電郵 : info@winsongroup.hk.com
網址 : www.winsongroup.hk.com
業務範圍 :
環境衛生及相關服務
航空餐飲支援服務
蟲控管理服務
聯絡人員 :
施丹妮女士



Company Listing

公司名錄

YUN LEE MARINE HOLDINGS LTD

潤利海事控股有限公司

Office Nos. 2 & 3, 10/F., Omega Plaza, 32-34A

Dundas Street, Mong Kok, Kowloon, HK

Tel : (852) 2771 1825

Fax : (852) 2388 1370

E-mail : info@yunlee.com.hk

Website : www.yunlee.com.hk

Scope of Business :

Towing Services

Passenger Boat Services & Rental

Tug & Barge Rental

Shipbuilding Consultant

Contact Person :

Mr Chow Wai Ming



香港九龍旺角登打士街 32-34A

歐美廣場 10 樓 2-3 室

電話 : (852) 2771 1825

傳真 : (852) 2388 1370

電郵 : info@yunlee.com.hk

網址 : www.yunlee.com.hk

業務範圍 :

拖輪服務

客船服務及租賃

拖輪及船舶租賃

新船打造及顧問

聯絡人員 :

周偉明先生



Service / Product Index
服務 / 產品索引

SERVICE / PRODUCT INDEX

服務 / 產品索引

**Automatic Petrol-Interceptors
(Car Parks) Cleaning Services**
Waylung Waste Services Ltd

停車場隔油池清理服務
衛龍廢料處理有限公司

Automated Refuse Collection System
ATAL Engineering Ltd

自動垃圾收集系統
安樂工程有限公司

**Building Cleaning / Maintenance
Chemical & Equipment Supplies**
I&B Cleaning Equipment Ltd

樓宇清潔 / 護理產品及器械供應
漢洋機械有限公司

Carpet & Rug Cleaning Service
Centuryan Environmental Services Group Ltd
Citifame Co Ltd
Winson Group Hong Kong Ltd

地氈清潔服務
新紀元環保服務集團有限公司
城輝企業有限公司
永順集團香港有限公司

Chemical Waste Collection & Disposal
Veolia Environmental Services China Ltd
Waylung Waste Services Ltd

化學廢物收集及處理
威立雅環境服務中國有限公司
衛龍廢料處理有限公司

Cleaning Equipment
I&B Cleaning Equipment Ltd
Karcher Ltd

清潔設備
漢洋機械有限公司
高潔有限公司

Clinical Waste Disposal
Veolia Environmental Services China Ltd
Waihong Environmental Services Ltd
Waylung Waste Services Ltd

醫療廢物處理
威立雅環境服務中國有限公司
惠康環境服務有限公司
衛龍廢料處理有限公司

Collection of Recyclables
Baguio Green Group
Waylung Waste Services Ltd

可循環廢物收集
碧瑤綠色集團
衛龍廢料處理有限公司



Service / Product Index
服務 / 產品索引

SERVICE / PRODUCT INDEX

服務 / 產品索引

Consumable Products for Cleaning Equipment

I&B Cleaning Equipment Ltd

配套清潔用品、工具系列

漢洋機械有限公司

Contaminated Soil Remediation

Waylung Waste Services Ltd

污染泥土復修處理

衛龍廢料處理有限公司

Desludging Services

Waylung Waste Services Ltd

淤泥清理服務

衛龍廢料處理有限公司

Drain Cleaning Services

Waylung Waste Services Ltd

渠道清潔

衛龍廢料處理有限公司

Environmental Equipment

I&B Cleaning Equipment Ltd

Karcher Ltd

Pro Machinery & Equipment Ltd

環保設備

漢洋機械有限公司

高潔有限公司

譜詠機械設備有限公司

Exterior Wall Cleaning

Pollution and Protection Services Ltd

Winson Group Hong Kong Ltd

外牆清洗

寶聯環衛服務有限公司

永順集團香港有限公司

Food (Organic Waste) Collection Services

Waylung Waste Services Ltd

廚餘 (有機廢料) 收集服務

衛龍廢料處理有限公司

General Cleaning Service

Baguio Green Group

Centuryan Environmental Services Group Ltd

Citifame Co Ltd

Pollution and Protection Services Ltd

Swan Hygiene Services Ltd

Waihong Environmental Services Ltd

Waylung Waste Services Ltd

Winson Group Hong Kong Ltd

一般清潔服務

碧瑤綠色集團

新紀元環保服務集團有限公司

城輝企業有限公司

寶聯環衛服務有限公司

時運服務有限公司

惠康環境服務有限公司

衛龍廢料處理有限公司

永順集團香港有限公司



Service / Product Index
服務 / 產品索引

SERVICE / PRODUCT INDEX

服務 / 產品索引

Grease Trap Cleaning Services

Waylung Waste Services Ltd

隔油池清理服務

衛龍廢料處理有限公司

**Integrated Waste Management Facility Design,
Construction & Operation**

Suez NWS R&R (Hong Kong) Ltd

綜合廢物處理設施設計、建造及營運

蘇伊士新創建廢物資源管理（香港）有限公司

Kitchen Cleaning Service

Citifame Co Ltd

Swan Hygiene Services Ltd

廚房清潔

城輝企業有限公司

時運服務有限公司

**Landfill Design, Construction,
Operation and Restoration**

Suez NWS R&R (Hong Kong) Ltd

Veolia Environmental Services China Ltd

堆填區設計、建造、營運及復修

蘇伊士新創建廢物資源管理（香港）有限公司

威立雅環境服務中國有限公司

Liquid Waste Removal Service

Waylung Waste Services Ltd

液體廢物清理服務

衛龍廢料處理有限公司

Marble Crystallization Maintenance

Pollution and Protection Services Ltd

Waihong Environmental Services Ltd

雲石晶化護理

寶聯環衛服務有限公司

惠康環境服務有限公司

Marine Services

MKK Marine Services Ltd

Yun Lee Marine Holdings Ltd

海事服務

MKK Marine Services Ltd

潤利控股有限公司

Office Cleaning Service

Citifame Co Ltd

Swan Hygiene Services Ltd

Winson Group Hong Kong Ltd

辦公室清潔

城輝企業有限公司

時運服務有限公司

永順集團香港有限公司

Organic Waste Composting

Baguio Green Group

有機堆肥

碧瑤綠色集團



Service / Product Index
服務 / 產品索引

SERVICE / PRODUCT INDEX

服務 / 產品索引

Pest, Rodent & Termite Control Services

Baguio Green Group

Centuryan Environmental Services Group Ltd

Pollution and Protection Services Ltd

Swan Hygiene Services Ltd

Waihong Environmental Services Ltd

Winson Group Hong Kong Ltd

滅蟲鼠白蟻服務

碧瑤綠色集團

新紀元環保服務集團有限公司

寶聯環衛服務有限公司

時運服務有限公司

惠康環境服務有限公司

永順集團香港有限公司

Pollution Control Equipment

Pro Machinery & Equipment Ltd

環境污染處理設備

譜詠機械設備有限公司

Refuse Transfer Station Design,

Construction & Operation

Suez NWS R&R (Hong Kong) Ltd

垃圾轉運站設計、建造及營運

蘇伊士新創建廢物資源管理（香港）有限公司

Sanitary Products

I&B Cleaning Equipment Ltd

衛生用品

漢洋機械有限公司

Sanitary Services

Centuryan Environmental Services Group Ltd

衛生服務

新紀元環保服務集團有限公司

Septic Tank Cleaning

Waylung Waste Services Ltd

化糞池清理服務

衛龍廢料處理有限公司

Sewage Treatment

ATAL Engineering Ltd

污水處理

安樂工程有限公司

Sewage Treatment Equipment

ATAL Engineering Ltd

Pro Machinery & Equipment Ltd

污水處理配備

安樂工程有限公司

譜詠機械設備有限公司



Service / Product Index
服務 / 產品索引

SERVICE / PRODUCT INDEX

服務 / 產品索引

Solid Waste Collection & Disposal

Baguio Green Group

Waihong Environmental Services Ltd

Waylung Waste Services Ltd

Winson Group Hong Kong Ltd

固體廢物收集及清理

碧瑤綠色集團

惠康環境服務有限公司

衛龍廢料處理有限公司

永順集團香港有限公司

Stone Care & Restoration

Swan Hygiene Services Ltd

Winson Group Hong Kong Ltd

石材護理及翻新

時運服務有限公司

永順集團香港有限公司

Sump Pit Cleaning

Waylung Waste Services Ltd

沙井清理

衛龍廢料處理有限公司

Used Oil & Contaminated Oily

Wastewater Collection

Waylung Waste Services Ltd

廢油及工業廢水回收

衛龍廢料處理有限公司

Washroom Deep Cleaning Service

Centuryan Environmental Services Group Ltd

洗手間專業清潔消毒服務

新紀元環保服務集團有限公司

Waste Collection & Disposal Equipment

Pro Machinery & Equipment Ltd

廢物收集及清理設備

譜詠機械設備有限公司

Waste Collection & Management Vehicle

Pollution and Protection Services Ltd

Pro Machinery & Equipment Ltd

廢物收集及管理車輛

寶聯環衛服務有限公司

譜詠機械設備有限公司

Waste Collection & Transfer

Suez NWS R&R (Hong Kong) Ltd

廢物收集及轉運

蘇伊士新創建廢物資源管理（香港）有限公司



Service / Product Index
服務 / 產品索引

SERVICE / PRODUCT INDEX

服務 / 產品索引

Waste-to-Energy Incineration Plant

Suez NWS R&R (Hong Kong) Ltd
Veolia Environmental Services China Ltd

垃圾焚燒發電項目

蘇伊士新創建廢物資源管理（香港）有限公司
威立雅環境服務中國有限公司

Wastewater Disposal

Waylung Waste Services Ltd

廢水清理

衛龍廢料處理有限公司

Wastewater Treatment

ATAL Engineering Ltd
Veolia Environmental Services China Ltd

廢水處理

安樂工程有限公司
威立雅環境服務中國有限公司

Water Treatment

ATAL Engineering Ltd

清水處理

安樂工程有限公司



Advertisers Index

廣告客戶索引

88	ATAL ENGINEERING LTD	安樂工程有限公司
Inside Back	BAGUIO GREEN GROUP	碧瑤綠色集團
Back Cover	CENTURYAN ENVIRONMENTAL SERVICES GROUP LTD	新紀元環保服務集團有限公司
89	FAT KEE STEVEDORES LTD	發記運輸有限公司
88	HUNG KEE MACHINERY LTD	熊記機械有限公司
90	I & B CLEANING EQUIPMENT LTD	漢洋機械有限公司
91	KARCHER LTD	高潔有限公司
92	MKK MARINE SERVICES LTD	
93	POLLUTION & PROTECTION SERVICES LTD	寶聯環衛服務有限公司
94	PRO MACHINERY & EQUIPMENT LTD	譜詠機械設備有限公司
95	REGAL MOTORS LTD	合德汽車有限公司
96	SUEZ NWS R&R (HONG KONG) LTD	蘇伊士新創建廢物資源管理 (香港) 有限公司
97	SWAN HYGIENE SERVICES LTD	時運服務有限公司
98 + 99	UNIVERSAL CARS LTD	環宇汽車有限公司
100	VEOLIA ENVIRONMENTAL SERVICES CHINA LTD	威立雅環境服務中國有限公司
101	WAIHONG ENVIRONMENTAL SERVICES LTD	惠康環境服務有限公司
103	WAI YEUNG HOLDINGS LTD	衛揚控股有限公司
102	WAYLUNG WASTE SERVICES LTD	衛龍廢料處理有限公司
104	WINSON GROUP HONG KONG LTD	永順集團香港有限公司
92	YUN LEE MARINE HOLDING LTD	潤利海事控股有限公司



Driving the
Environmental Industry
Forward with
a World of Engineering
Solutions



ATAL Engineering Ltd
安樂工程有限公司

Your Total Solutions Provider

ATAL Engineering specialises in environmental engineering and infrastructure related business in the provision of environmental products and technologies for a wide range of treatment applications. From large-scale potable water, waste water and solid waste treatment plants to small UV disinfection systems and refuse compaction system, we have played a major role in Hong Kong, Macau and mainland China.

We continue to provide a full spectrum of services ranging from feasibility study to detailed design and engineering; from equipment procurement to turnkey project delivery; from operation and maintenance to on-going enhancement. Our operations can meet the most stringent requirements of all environmental engineering systems.

A member of ATAL Engineering Group

www.atal.com.hk

熊記機械有限公司 Hung Kee Machinery Limited

外勤燒焊工程、機械撥孔修理

油壓積芯及積筒工程

機械維修保養服務

車床、鑼床、炭精機勾焊工程

聯絡人：葉先生，手機：(852) 90263522

Address：新界元朗廈村 DD125 LOT NO. 1491

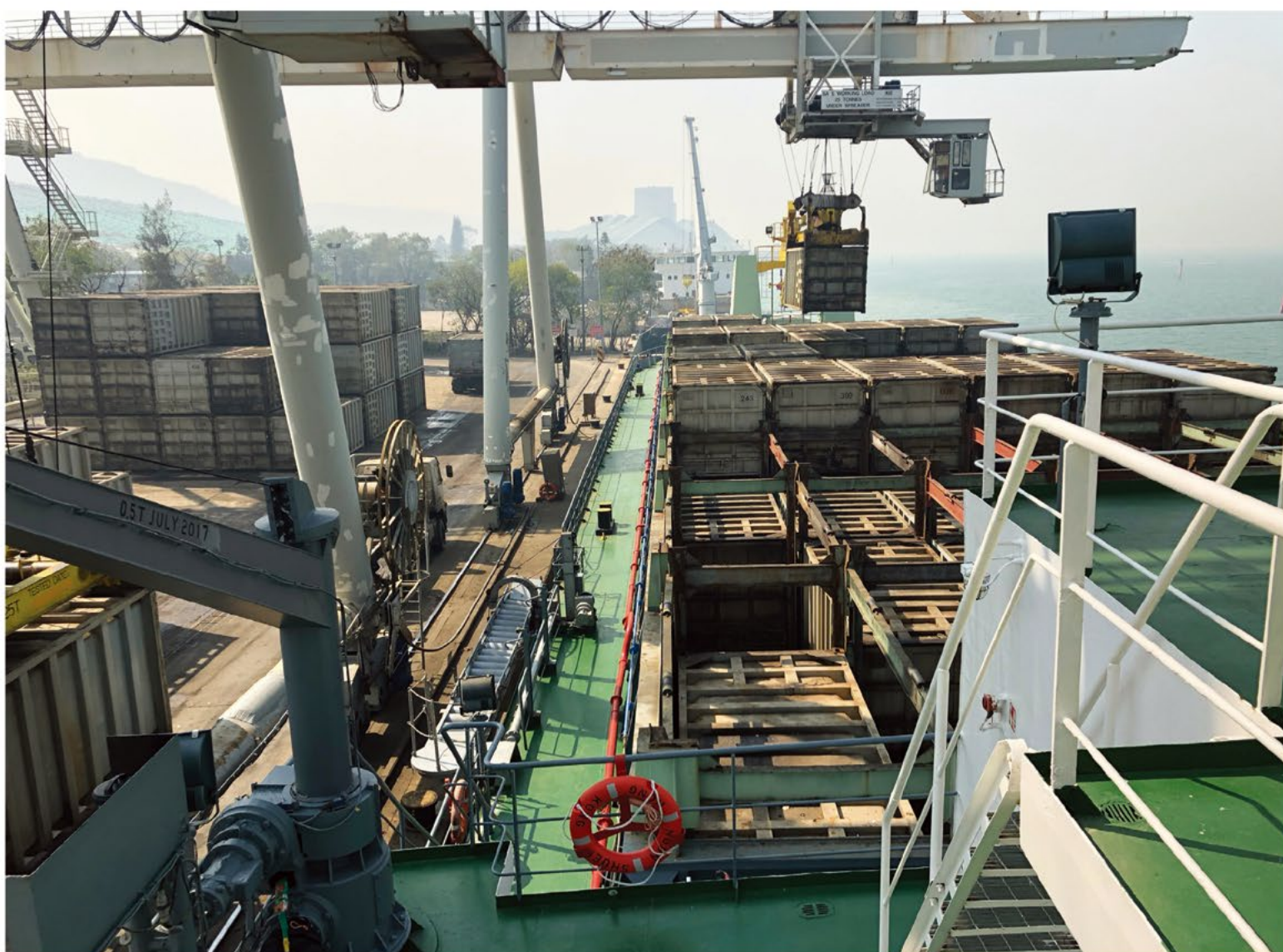
Tel：(852) 2472 1141, Fax：(852) 24721131

SPECIALISTS IN ADVANCED WASTE MANAGEMENT LOGISTICS

先進廢料管理物流 專業服務助您一臂

Comprehensive Land and Marine Transport Solutions • Specialised Equipment • Customised Operating Systems • Leaders in Marine Design, Shipbuilding and Management • The Essential Logistics Link

全面海陸運輸解決方案 • 特製專業設備 • 操作系統設計
• 居海運設計，船舶建造及管理領導地位 • 實質物流銜接系統



Committed to Advancing Waste Management Practices 推動廢料管理業務，盡心做到最好



發記運輸有限公司
Fat Kee Stevedores Ltd.

14B, Waylee Industrial Centre, 30-38 Tsuen King Circuit,
Tsuen Wan, N.T., Hong Kong
香港新界荃灣荃景圍30-38號 匯利工業中心14樓B室
Email : enquiries@fkstev.com
Website : www.fkstev.com



宏德機器鐵工廠有限公司
**WANG TAK ENGINEERING & SHIPBUILDING
COMPANY LIMITED**

Wang Tak Building, 85 Hing Wah Street West,
Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong
香港九龍荔枝角興華街西85號宏德大廈
Email : info@wangtak.com.hk
Website : www.wangtak.com.hk



漢洋機械有限公司 (哈高香港)

I & B CLEANING EQUIPMENT LTD.

(HAKO HONG KONG)

地址: 香港新界沙田火炭坳背灣街38-40號華衛工貿中心11樓6室

電話: 2413 7370

傳真: 2414 4955/2414 8857

電子郵件: enquiry@hako.com.hk 網址: www.hako.com.hk



Hako Hong Kong

Hako

Clean ahead



緊湊型多功能城市清潔車

型號: Citymaster 600



駕駛式洗掃一體機

型號: Nautilus

Hako

Minuteman

PowerBoss



駕駛式洗地機

型號: Scrubmaster B175R



駕駛式掃地機

型號: Sweepmaster B900R



專業微型洗地機

型號: B3

Clean solutions for all applications

查詢/訂購熱線: (852) 2413 7370

維修服務熱線: (852) 2411 5489

電郵: enquiry@hako.com.hk



Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發

KÄRCHER

德國高潔



創新、效能強大 適用於任何工作環境。

KÄRCHER德國高潔洗地機系列



潤利海事控股有限公司



KEE Marine Service & Consultant Ltd.
大基海事有限公司

Scope of Business :

- ▶ Marine Vessel Management
- ▶ Marine Crew Management
- ▶ Local Craft Survey
- ▶ Towing Services, Tug & Barge Rental
- ▶ Shipbuilding & Maintenance Consultant

業務範圍

船舶管理
船舶工作人員管理
本地船舶測量及船隻勘定
拖輪及船舶租賃
新船打造及維修顧問

合作伙伴 Serving

金門建築有限公司
中國港灣工程有限責任公司
香港寶嘉
吉裕建築工程有限公司

利達海事工程有限公司
禮頓建築(亞洲)有限公司
海事處
渠務署
蘇伊士新創建有限公司及安樂工程有限公司

香港聯合船塢集團
友聯船廠有限公司
莫特麥克唐納香港有限公司
艾奕康有限公司
香港國際機場

Gammon Construction Limited
China Harbour Engineering Company Limited
Dragages Hong Kong Limited
Kat Yue Construction Engineering Limited
Sambo E & C Co., Ltd..
Leader Marine Contractors Limited
Leighton Contractors (Asia) Ltd
Marine Department
Drainage Services Department
SUEZ NWS Ltd and ATAL Engineering Ltd
Bertschi AG
Hongkong United Dockyards Limited ("HUD")
Yiu Lian Dockyards Limited
Mott MacDonald Hong Kong Limited
AECOM
Hong Kong International Airport



潤利海事控股有限公司



KEE Marine Service & Consultant Ltd.
大基海事有限公司

九龍旺角登打士街32-34A 歐美廣場10樓2-3室
Nos.2-3, 10/F, Omega Plaza,
32-34A Dundas Street, Mongkok, Kowloon, Hong Kong
T: 2771 1825 F:2388 1370
E-mail: info@yunlee.com.hk
W: www.yunlee.com.hk

香港九龍長沙灣長裕街10號億京廣場二期31樓D室
Flat D, 31/F., Billion Plaza II, 10 Cheung Yue Street,
Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
T: 3956 8428 (MKK) F:3709 2088 (MKK)
E-mail: info@mkkmarine.com / info@keemarine.com
W: <http://www.keemarine.com>

用心服務

Service with the Heart



寶聯控股有限公司附屬公司

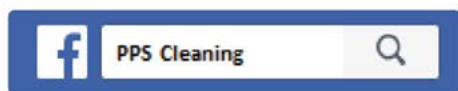
A Subsidiary of PPS International (Holdings) Limited

(香港上市編號 HKEx Stock Code : 8201)



服務範圍 Our Services

- 全面清潔管理服務
General Cleaning Service
- 專業害蟲控制服務
Pest Control Service
- 酒店房務部工作
Housekeeping Service
- 廢物處理服務
Waste Management Service
- 玻璃外牆清洗服務
Curtain Wall Cleaning Service
- 石材保養處理及翻新服務
Marble Protection & Restoration Service
- 地氈清潔服務
Carpet & Rug Cleaning Service
- 除甲醛服務
VOC / Formaldehyde Removal Service



Contact : 2831 7850

Fax : 2838 0990

Website : www.hkpps.com.hk

Email : sales@hkpps.com.hk

Address : 24/F., SUP Tower, 75-83 King's Road, North Point, HK.

專業 優質 高效

壓縮式垃圾車

- U型槽污水防漏技術，滴水不漏，符合政府標準
- 雙向壓縮功能，壓縮性能好



掃路車

- 4盤掃和左右2吸盤設計，10吋吸喉，清掃寬度可達3.6米
- 歐3副發動機
- 掃盤自動避障，安全可靠，掃刷調整簡單



勾臂車



移動式垃圾壓縮機
MRC



多功能吸渠及通渠車

清洗車/水車

- 不銹鋼水缸防腐防銹，美觀耐用
- 配置高壓水泵及高壓清水系統，水用量是傳統水車3分之1，節省用水，意大利進口水泵，質素保證



廚餘回收車

全結構件均採用酸洗磷化，樹脂粉末，經高溫靜電噴塗處理，附著力強，耐磨耐用。

港澳總代理



PRO MACHINERY & EQUIPMENT LIMITED
譜詠機械設備有限公司

香港新界元朗宏業東街 27 號麗新元朗中心 8 樓 807 室
T: 852-2470 3080 • F: 852-2470 1520
E: promne@pro-group.com.hk
W: www.promne.com.hk
M: +852 9426 6235 林生



Regal Motors Limited 合德汽車有限公司

A member of DCH Holdings 大昌行集團成員



Refuse Collection Vehicle 垃圾收集車



Road Sweeper 掃街車

2012 - 2017 連續5年榮獲德國萊茵集團 TUV 評為 - “最可靠之歐洲商用車品牌”



歐盟六型環保商用車，慳油好力，可靠耐用，全線型號現可供選購

EURO 6



Street Washing Vehicle 洗街車 / Water Tanker 水缸車 / Skip Loader 轆轤車



Gully Emptier 吸渠車 / Tipper 自卸車 / Hook Lift 鉤車

地址：新界元朗新田惇裕路地段第 744RP Address: DD99 Lot 744RP, Tun Yu Road, San Tin, Yuen Long, N.T., H.K.
 營業部 Sales: (852) 2668 1486 維修部 Services: (852) 2668 2202 零件部 Spare Parts: (852) 2668 1555



蘇伊士新創建
與您攜手邁向資源變革
moving together to
the resource revolution



Swan Hygiene Services Limited

時運服務有限公司



香港太古城英皇道1111號太古城中心壹座七樓
7/F, Cityplaza One, 1111 King's Road, Taikoo Shing, Hong Kong
Tel 電話：(852) 2512 1618 Fax 傳真：(852) 2887 2873

E-mail 電郵：swan@savillsguardian.com.hk
Website 網址：www.swanservices.com.hk



SUPER GREAT



全新三菱 FUSO Super Great 24 / 30 噸貨車

結合歐洲科技與日本工藝

配備歐盟六型 10.7 公升直6引擎

ShiftPilot自動化機械波箱

安全 舒適 慳油

 24小時銷售熱線：9884 3030



三菱 FUSO 網頁

圖片只供參考



MITSUBISHI FUSO 指定總代理
環宇汽車有限公司
A Sime Darby Motors Company

三菱 FUSO 陳列室：九龍長沙灣道924-926號利洋中心地下A舖（荔枝角港鐵站C出口）電話：3913 8030



f mit.fuso.hk

www.30.com.hk

CANTER



三菱FUSO Canter 歐盟六型 5.3 噸日本原裝拈斗

慳油 · 環保 · 耐用

日本組裝 可靠實用

可享政府環保商用車稅務資助



 **24小時銷售熱線：9884 3030**



三菱 FUSO 網頁

圖片只供參考



MITSUBISHI FUSO 指定總代理
環宇汽車有限公司
A Sime Darby Motors Company

三菱 FUSO 陳列室：九龍長沙灣道924-926號利洋中心地下A舖（荔枝角港鐵站C出口） 電話：3913 8030



[f mit.fuso.hk](https://www.facebook.com/mit.fuso.hk)

www.30.com.hk



威立雅集團是全球環境服務方案和資源回收的領導者，在世界各地城市為公共市政部門及私營企業設計和提供水、廢物和能源管理方案，推動社會可持續發展。

在香港，威立雅集團旗下的衡力化學廢料處理有限公司、翠谷工程有限公司、VW-VES(HK) Ltd.及香港區域供冷有限公司，收集和處理危險廢物、管理及營運堆填區、提供污泥處理、轉廢為能服務及營運供冷系統，為香港的可持續發展作出貢獻。

威立雅環境服務中國有限公司

香港鰂魚涌英皇道979號太古坊太古坊一座40樓

電話：(852) 2167 8206 | 傳真：(852) 2827 1541

網址：www.veolia.cn | 電郵：info.hk-veolia@veolia.com





WE 惠康環境服務集團
SERVICE GROUP
豐盛創建成員 Member of FSE Holdings

Services for a Quality Built Environment

- General Cleaning
- Comprehensive Facilities Support
- Specialised Marble Restoration and Maintenance
- Waste Management, Recycling and Clinical Waste Disposal
- Initial, One-off Cleaning for New Facilities
- Professional Pest Control Services
- Hotel Housekeeping Services



Waihong Environmental Services Ltd. Waihong Integrated Green Services Ltd.

Unit 1618, 16/F, Chevalier Commercial Centre,
8 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong
Tel: (852) 3173 3888 / 3173 3833 Fax: (852) 2786 1211
E-mail: info@waihong.com.hk Website: <http://www.waihong.com.hk>





WE ARE READY FOR THE RESOURCE REVOLUTION

工商業廢物收集 - 隔油池及污水處理 - 化學及醫療廢物收集
密閉空間清理工程 - 污泥清理

Commercial & Industrial Waste Disposal - Sewage Treatment & Cleaning of Grease Trap & Septic Tank -
Chemical Waste & Clinical Waste Disposal - Cleaning Work in Confined Space - Contaminated Soil Disposal



WAYLUNG WASTE SERVICES LIMITED 衛龍廢料處理有限公司 地址：新界粉嶺安樂村業暢街24號
TEL.: (852) 2653 7738 FAX.: (852) 2650 0063 WEBSITE: <http://www.waylung.com.hk> EMAIL: sales@waylung.com.hk





衛揚控股有限公司

Wai Yeung Holdings Limited

Tel: 2472 5278/ Email: Info@waiyeunghd.com

衛揚控股有限公司成立至今十多年，一直以來致力於環保工作，以回收年更及領應今環佈與大以物起的作用，金收膠市民響。今環佈與大以物起的作用，金收膠市民響。

Wai Yeung Holdings Limited operated environmental recycling job for over 10 years, nowadays, we have over 400 collecting point in Hong Kong, moreover, we cooperate with Recycling Fund in 2017, to hold recycle event in different estates to deliver the concept of environmentally friendly.

專營 Business

- ☐ 廢紙回收 Paper Recycling
- ☐ 廢膠回收 Plastic Recycling
- ☐ 廢五金回收 Metal Recycling



歡迎查詢:

For More Details:

2472 5278

專業·連繫·成功關鍵 BONDING TO SUCCEED

永順控股香港憑藉幾十年的用心經營，建立成為了值得信賴的合作夥伴並提供優質服務。

我們的經營理念將客戶與我們的專業團隊緊密連繫，將我們與競爭對手區分開來。

Over decades, Winson Holdings Hong Kong has established herself as a trusted partner providing premium service, which incorporates business philosophy bonding tight our clients with our teams, and that differentiates ourselves from competitors.



蟲控管理服務 Pest Management Services



環境衛生服務 Environmental Hygiene Services



航空餐飲支援服務 Airline Catering Support Services



永順控股香港有限公司
Winson Holdings Hong Kong Limited

於開曼群島註冊成立之有限公司
Incorporated in the Cayman Islands with limited liability

綜合環境服務 Integrated Environmental Service

- 環衛保潔
Cleansing & Hygiene
- 廢物收集
Waste Collection
- 廢物管理、回收及循環再造
Waste Management & Recycling
- 園藝綠化
Horticulture & Landscaping
- 綜合病蟲害管理
Integrated Pest Management



電話 (Tel) : (852) 2541 3388
傳真 (Fax) : (852) 2544 8668
電郵 (Email) : info@baguio.com.hk
www.baguio.com.hk

CENTURYAN

The Name for Expert Environmental Services



新紀元環保服務集團有限公司
CENTURYAN ENVIRONMENTAL SERVICES GROUP LIMITED

香港銅鑼灣希慎道18號利園五期901室
Rm 901, Lee Garden Five, 18 Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong
網址 Website : www.centuryan.com
電郵 Email : info@centuryan.com
電話 Tel : 2577 4098 傳真 Fax : 2577 7858

